JANUARY 2013 | ISSUE 168 | YEARS 14 7 TL - 2.50 €

Gökyüzü Haberci

# News of sky



2012'nin En Çok Kazanan Modelleri

Highest Paid Supermodels in 2012

La Bella Macchina 2013

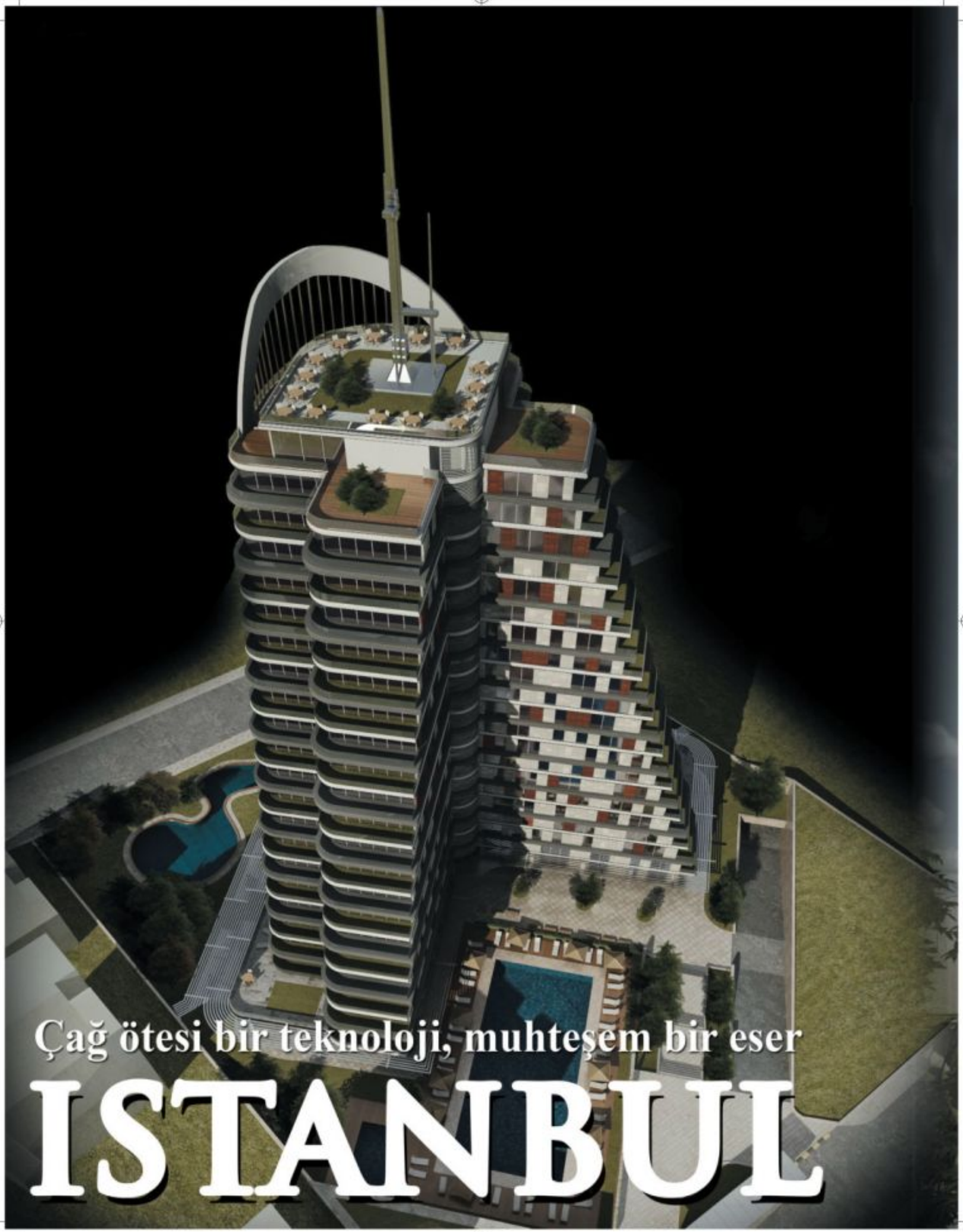
Venedik Karnavalı

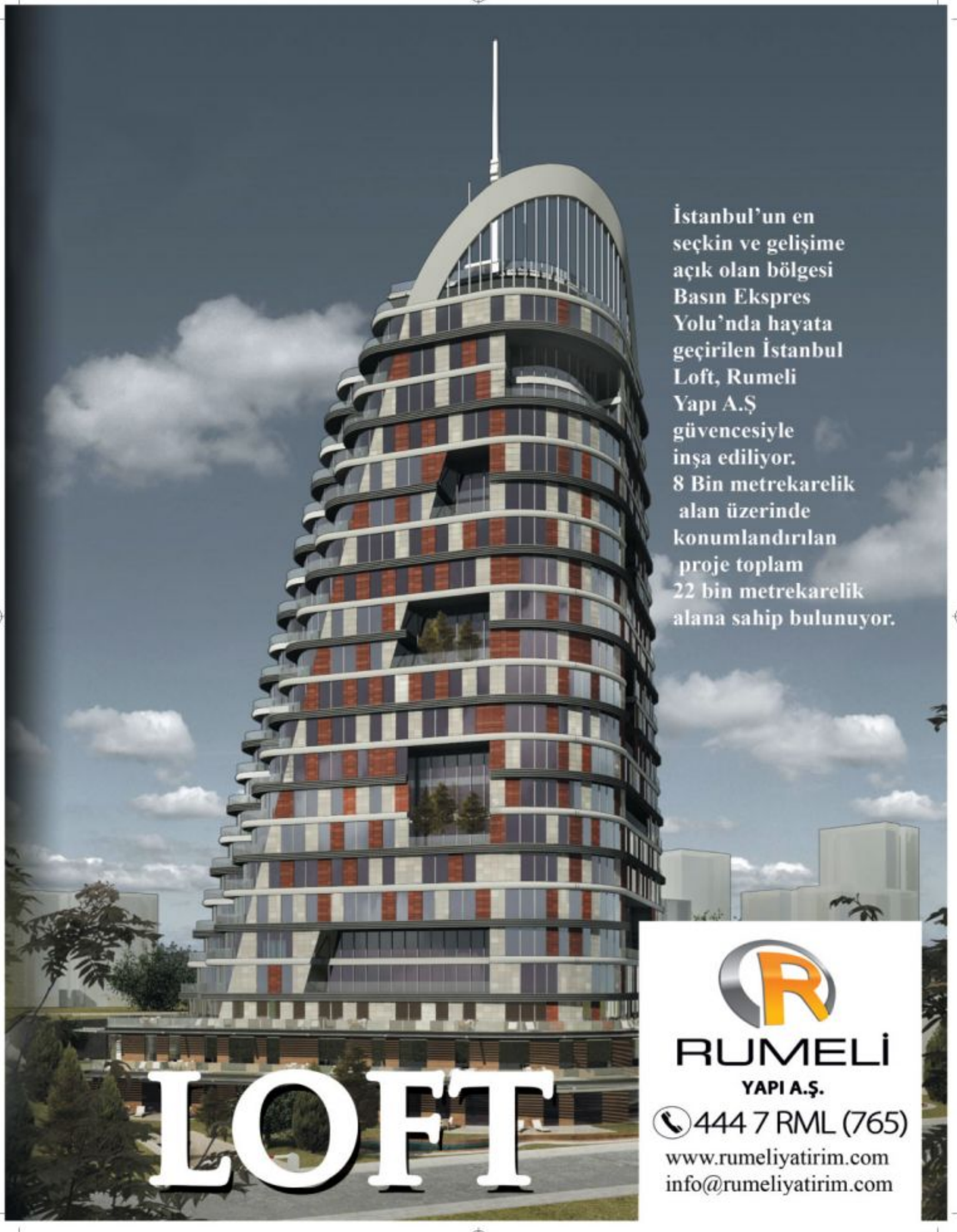
Venice Carnival

Gökyüzü Haberci

EVERYBODY LOVES DUTY FREE...

atü DUTY FREE


Çağ ötesi bir teknoloji, muhteşem bir eser
ISTANBUL


İstanbul'un en seçkin ve gelişime açık olan bölgesi Basın Ekspres Yolu'nda hayata geçirilen İstanbul Loft, Rumeli Yapı A.Ş güvencesiyle inşa ediliyor.
8 Bin metrekarelik alan üzerinde konumlandırılan proje toplam 22 bin metrekarelik alana sahip bulunuyor.
LOFT
RUMELİ
YAPI A.Ş.
444 7 RML (765)
www.rumeliyatirim.com
info@rumeliyatirim.com

# İçindekiler

# CONTENTS


› 12

TAV'DAN AFRİKA'NIN İLK ÇEVRECİ HAVALİMANI

Enfidha becomes the first airport in Africa to get carbon accreditation

› 14

SİMİT SARAYI VE LSG SKY CHEFS TÜRKİYE'DE İŞBİRLİĞİ BAŞLATIYOR

Simit Sarayı And LSG Sky Chefs Are Collaborating In Turkey

› 16

GMR'A ÇİFTE ÖDÜL

Emirates woos fliers aboard A380 wit

› 19

SABİHA GÖKÇEN 5 AYDA YOLCU SAYISINI YÜZDE 17 ARTIRDI

Sabiha Gokcen Increased The Number Of Passengers By 17 Percent In 5 Months




60



44


TAV
Airport Fashion
Fall&Winter
2013
Havalimanlarının Stili, Şehirlerin Stilini Belirler.
Tepe Akfen
TAV
Havalimanları
İSTANBUL•ANKARA•İZMİR•ANTALYA-GAZİPAŞA•TİFLİS
BATUM•ENFİDHA•MONASTIR•ÜSKÜP•OHRİD•RİGA•MEDİNE
tavhavalimanlari.com.tr

TEMMUZ SAYISI_MART sayısı 26.06.2013 10:18 Page 6





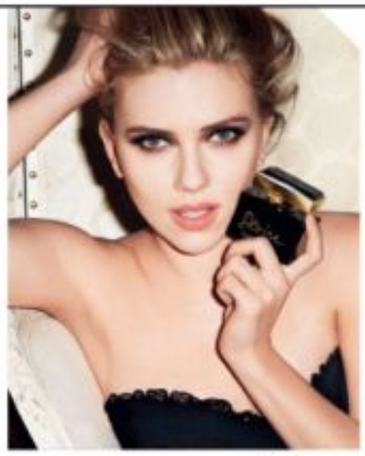
› 22

K.ÇEKMECE BELEDİYE BAŞKANI AZİZ YENİAY DERGİMİZE KONUK OLDU



› 26

THY YÖNETİM VE İCRA KURULU BAŞKANI HAMDİ TOPÇU DERGİMİZİN SORUMLU YAYIN KOORDİNATÖRÜ DENİZ BURSALI'YA THY'NIN 10 YILINI ANLATTI



62

DOLCE&GABBANA THE ONE

Dolce&Gabbana'dan Desire Oriental Floral kokusu şaşırtıcı notaların güçlü bir karışımı olup zengin ve derinlemesine feminen bir parfümdür.



66

DIOR VIII Ø 33 mm otomatik kurgulu

Siyah ileri teknoloji seramik pembe altın kasa ve bilezik, elmas ve siyah seramikle kaplı döner çerçeve seti; elmaslı siyah lake kadran, yansıma yapmayan safir kristal cam, şeffaf arka kasa, siyah lake osilatör...

Gökyüzü Haberci

# News of sky

MANAGEMENT/YÖNETİM

Yusuf ZENGİN
Mars Yayıncılık Adına Sahibi
Publisher on behalf of Mars Yayıncılık

Derya Zengin Ergün
Kurumsal İletişim Başkanı
Senior Vice President Corporate Comminicate

Deniz Bursalı
Yayın Koordinatörü (Sorumlu)
Editorial Coordinator

Mars Yayıncılık Reklam Ve Halkla İlişkiler

Atatürk Havalimanı Dışhatlar Terminali Gidiş Katı AL 3630 Yeşilköy-İSTANBUL
Tel: 0212 465 44 20 Fax: 0212 465 44 19
gokyuzuhaberci@tnn.net

PURLICATION MANAGEMENT
YAYIN YÖNETMENİ

Türker Altun
Grup Koordinatörü/ Coordinator
Selçuk Güzenge
Yayın Koordinatörü/Editorial Coordinator
Cihat Aldemir
Editoryal Koordinatör/Editorial Coordinator

Editors-Desing
Emre Miyasoğlu (İngilizce/English),
Alişirin Gültekin (Fotoğraf/Photo),
Ergün Zar (Rodaksiyon/Copydesk),
Mürteza Akkaya, Yalçın Özmen,Celal Uçan

Temsilci-Representative
Frankfurt: Izzet Aygün
Hollanda: Turhan Poyraz
ABD: Kemal Topuz

ATA AJANS
Atatürk Havalimanı İç Hatlar Terminali B Blok Zemin Kat No:123 Yeşilköy/İstanbul Tel:0212 465 74 81
Faks: 0212 465 74 82
Email: atahaber@hotmail.com

BASKI
Milsan Basın AŞ
0212 471 71 50







# Tutku ne anlama gelir, her pilot bilir. Mercedes-Benz de...

Şimdi tüm pilotları, Mercedes-Benz Türk bayilerinde özel indirimler ve avantajlar bekliyor.
31 Aralık 2013'e kadar bir Mercedes-Benz otomobil satın alın, ikinci bir tutkunuz daha olsun.

Mercedes Benz İletişim Hattı 4446244
www.mercedes-benz.com.tr
www.facebook.com/mercedesbenztr

Mercedes-Benz
The best or nothing.


PAUL & SHARK
yachting



TEMMUZ SAYISI_MART sayısı 26.06.2013 10:18 Page 10





# Temmuz ayında Avrupa'da uçmadığımız ülke kalmayacak

## *We will be flying everywhere in Europe by July*

DERYA ZENGİN

*gokyuzuhaberci@tnn.net*

**Türk Hava Yolları Yönetim Kurulu Başkanı Hamdi Topçu** ile Gökyüzü Haberci Dergisi okuyucuları için röportaj yaptık.

Türk Hava Yolları Yönetim Kurulu Başkanı Hamdi Topçu, 80 yaşındaki THY'nin son 10 yılda yaşamış olduğu muhteşem gelişme ve büyümeden, gerçekleştirdikleri eylem sonucu işten çıkarılan 305 kişiye, grev kararı alan sendikanın çalışanlar tarafından destek görmemesine kadar her konuyu sizler için Gökyüzü Haberci Dergisi'yle paylaştı.

Hamdi Topçu, "Çok iyi bir ekiple çalışıyoruz, beyin göçünü yurtdışından Türkiye'ye döndürdüğümüze inanıyoruz, Türkiye'de imkân bulamamış ve yurtdışına gitmiş olan çok başarılı yöneticileri Türkiye'ye getirerek havacılık sektörüne kazandırdık. THY her zaman en iyilerle çalışmayı seçmiş ve bu çerçevede yapılanmış bir kuruluş.

Biz hep şunu diyoruz, **'Biz hep beraber başardık'** tüm çalışanlarımızla birlikte bu noktaya geldik. Buna verdiğimiz önemi göstermek için de THY'nin bir uçağını tüm personelimizin fotoğraflarıyla giydirdik.

THY A.O'da 10.000 civarında bir çalışanımız vardı, şu an da 16.000 çalışanımız var. Diğer 17 şirketimizi de aynı çatı altında topladığımız zaman 32.500 çalışanımız olduğunu söyleyebiliriz. 2002'de yönetimi devraldığımızda THY'nin cirosu 1.2 milyar dolardı, şu anda ise 13 milyar dolar ciroya sahip.

Uçuş ağı konusunda 10 yılda 4 katına ulaştık, bugün 1030 kalkış yapılmakta. Bu da çok önemli bir nokta bizim için. Aynı zamanda bir de dünya rekoru kırdık. En çok ülkeye uçma rekoru şu anda 102 ülke oldu. 102 ülkeyle açık ara öndeyiz, bizi takip eden Air France 88 noktaya uçuyor. Afrika'da ve Avrupa'da tüm kıtalarda yer almaktan gurur duyuyoruz. Şu anda Avrupa'ya en çok uçan ikinci şirket konumundayız. Önümüzdeki aylarda muhtemelen 1. Sıraya yükseleceğiz. Temmuz ayında Estonya, Litvanya, Lüksemburg'a da uçtuğumuzda artık Avrupa'da uçmadığımız ülke kalmayacak" dedi.

★★★

Gökyüzü Haberci Dergisi olarak **Küçükçekmece Belediye Başkanı Aziz Yeniay'ı** ziyaret ettik. Herkesin yakından takip ve merak ettiği Küçükçekmece İlçesi'nde gerçekleşecek olan Kentsel Dönüşümler hakkında bilgi aldık.

Küçükçekmecelilerin bu projeye ortak olmasının kendileri açısından çok daha faydalı olacağını belirten Başkan Yeniay, dönüşümü sağlanacak bölgedeki hak sahiplerine proje ortağı olmaları halinde projeden faydalanma süresinin sonuna kadar kira yardımı yapılacağını ifade etti. Bu sayede hiçbir vatandaşın mağdur olmayacağının altını çizen Aziz Yeniay, "Bizler belediye olarak koordinasyonu sağlayacak aracı kurumuz. Bu projeyle Türkiye'de ilk kez TOKİ vatandaşlarla ortak bir iş yapacak. Proje kapsamında yeni konut almak isteyen vatandaşlara, alternatif olarak göstereceğimiz daireler bile şimdiden hazır" dedi.

Dönüşüme tabi tutulacak alandaki piyasa değerleri SPK Gayrimenkul değerlendirme şirketlerine yaptırılarak vatandaşların mağduriyeti önlenmiştir.

Hak sahiplerine belirlenen değerin karşılığında üç ayrı seçenek sunulmuş olup vatandaş isteği doğrultusunda, ya hazır olan konutlardan daire alabilecek ya da tespit edilen bedel vatandaşa nakit olarak ödenecek. Bunun haricinde talep etmeleri halinde ise vatandaşlar projenin ortağı olarak kalacak ve yapılacak uygulama sonucunda oluşacak kârdan hissesi oranında hak sahipliği kazanabilecektir. İlçemizde kentsel dönüşüm ile ilgili farklı noktalarda çalışmalar devam etmekte olup vatandaşlar bu çalışmalarla ilgili belediye bünyesinde oluşturulan kentsel dönüşüm bürosundan bilgi ve gerekli yasal süreçleri tamamlamak için yardım alabilecek.

*This month we made an interview with* ***Turkish Airlines Board Chairman Hamdi Topçu.*** *Turkish Airlines Board Chairman Hamdi Topçu referred to the magnificent development and growth of 80 years old THY's in the last 10 years. He also shared his opinion with News of Sky for you, about 305 discharged employees because of their acts, the syndicate's strike which was not given support by employee.*

*Hamdi Topçu briefly said that: "We of course work with a very good team and we believe that we have turned back the brain drain to Turkey from abroad. We brought back enviable managers who couldn't find the chance and went abroad and reintegrate them into the aviation sector. THY is a company which has already prefer to work with the best and clued-up.*

*"We always say that, 'We did it all together' and came to this point with all of our employees. And to show this priority we rig out one of the aircrafts of THY, with the photographs of our staff members. In THY Corp. we had about 10.000 staff member; now it has reached to 16.000. If we gather employees in other 17 companies of us in the same roof, we can say that we have 32.500 employees. When we took over the management in 2002, THY's annual turnover was $ 1.2 billion, now it is $ 13 billion.*

*"On flight network we have quadrupled in 10 years; today there is 1030 takeoff in progress. This is very important point for us. At the same time we break a world record. The best flying record to the most country is 102. We are in the front by several lengths by 102 countries and Air France flies to 88 destinations which follow us. We are proud of being in all continents as Africa and Europe. We are the second most flying company in Europe. We probably will rise in the first rank in coming months. In the midst of July there we will be no country in Europe that we don't fly. After starting flights to Estonia, Lithuania, Luxembourg we will be flying to whole Europe."*

★★★

*As News of Sky, we made a visit to* ***Aziz Yeniay, Mayor of Küçükçekmece and got information about Urban Transformations, tailgated by everyone, which will be held in Küçükçekmece District, in the visit to Aziz Yeniay,*** *Mayor of Küçükçekmece.*

*Stating that the participation of residents of Küçükçekmece to this project will be much better for us, Major Yeniay said that, in case of participating the project, within useful life they will provide rent allowance to the beneficiaries in the urban transformation region. Aziz Yeniay, emphasizing that no one will be aggrieved by this means: "As the municipality we are the one who has to procure the coordination. With this project in Turkey, TOKİ will make a business with citizens for the first time. Even the alternative apartment houses are ready for citizens who want to buy new residence in the scope of project."*

*Market cap of the area which is subject to transformation will be determined by Capital Markets Board (SPK) Real Estate assessment companies and thus citizen's grievance will be prevented.*

*Beneficiaries have been offered three different options in return for specific value; in line with their request they could buy an apartment house or their money could be given back in cash. Apart from this upon their request, citizen could remain as a partner of the project and they will be able to gain ownership of right at the rate of profit occurred after the application.*

*Urban transformation is in progress at different points and in within this period citizens would be able to obtain information in this issue from urban transformation bureau constituted within the municipality.*

Biletini www.onurair.com.tr 'den alan yolcularımız

EN UYGUN FİYATLA
HAVALARA UÇUYOR :)



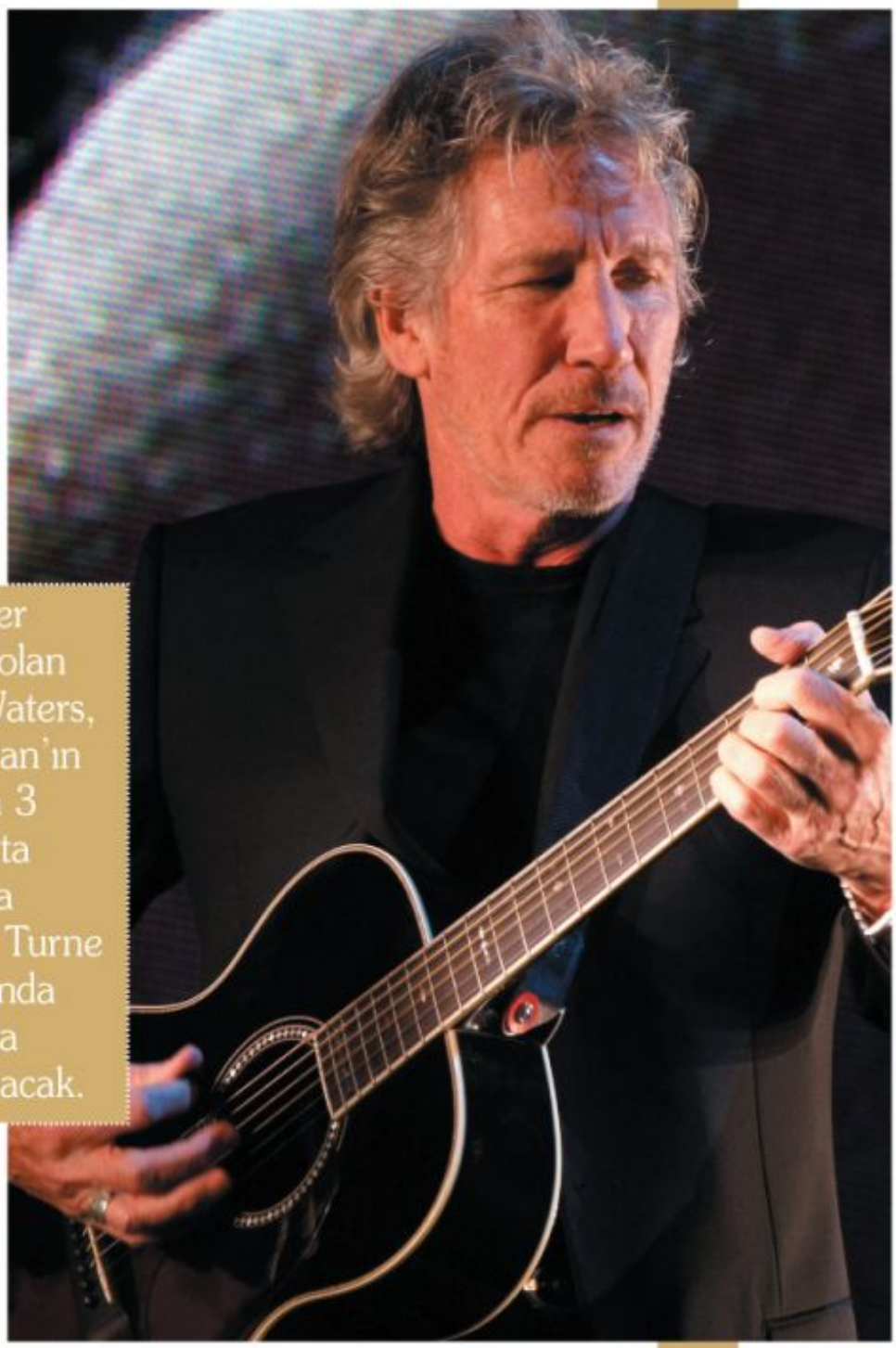

Onur Air biletinizi internetten alın, daha az ödeyin.
www.onurair.com.tr

Onurair

Mobil Uçuş

*Pink Floyd's founder Roger Waters coming to Istanbul*

# Pink Floyd'un Kurucusu Roger Waters İstanbul'a geliyor



Rock müzik deyince akla gelen gruplardan biri olan Pink Floyd'un kurucusu Roger Waters "The Wall" turnesi kapsamında 3 Ağustos 2013 tarihinde İstanbul'da konser vermeye hazırlanıyor.

*One of the groups coming to mind, Pink Floyd's founder Roger Waters is coming to Istanbul in August 3, 2013 to give a concert as part of "The Wall" tour.*

25 konser verecek olan Roger Waters, Yunanistan'ın ardından 3 Ağustos'ta İstanbul'a gelecek. Turne Eylül ayında Fransa'da noktalanacak.

**7 yıl** sonra Garanti Bankası'nın ana sponsorluğunda BKM ve GNL organizasyonuyla ITU Arena'da müzikseverler ile buluşacak olan Waters en son 2006 yılında İstanbul'da konser vermişti.
Turnenin Avrupa konserleri Temmuz'da Belçika'da başlayacak. 25 konser verecek olan Roger Waters, Yunanistan'ın ardından 3 Ağustos'ta İstanbul'a gelecek. Turne Eylül ayında Fransa'da noktalanacak.

***After*** *seven years Waters, which gave concert in Istanbul recently in 2006, will meet with music lovers in ITU Arena, under the main sponsorship of Garanti Bank by organisations of BKM and GNL.*
*Tour's Europe concerts will begin in Belgium in July. Roger Waters planning to give 25 concert, he will come to Istanbul in August 3 after Greece. Tour is going to finish in France in September.*

# Kusursuzluk doğru parçaların
## uygun şekilde bir araya getirilmesidir.





**Tüm başarılı işler farklı bileşkelerin uyumlu yapılandırılması ile elde edilir. Bilgili ve donanımlı bireylerden oluşan bir ekip ve en son teknoloji ürünü teçhizat 22 ana meydanda hizmetinizde.**

HAVAŞ...

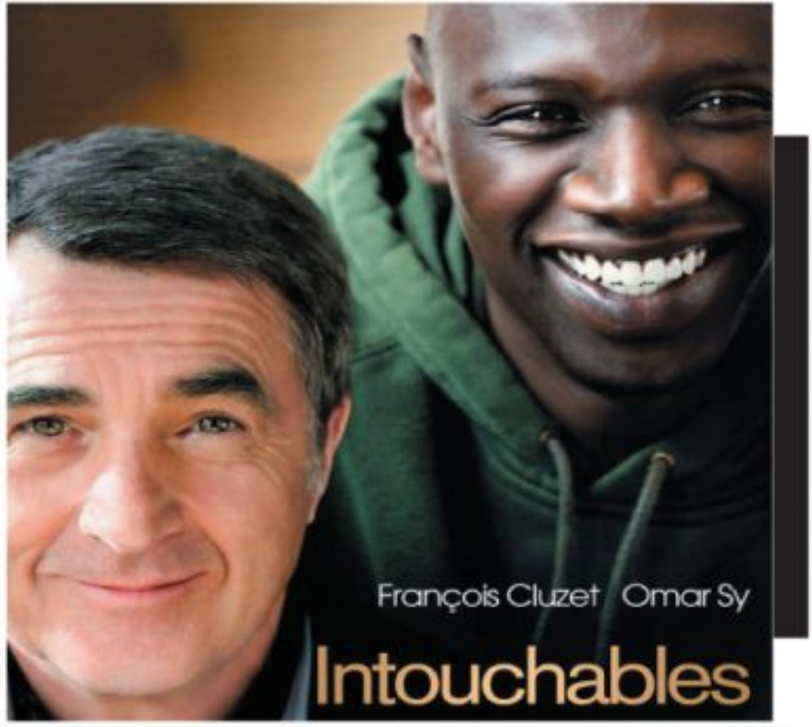
**Tüm havalimanlarındaki güvenilir partneriniz...**

Havaalanları Yer Hizmetleri A.Ş.
TAV Yönetim Binası / İstanbul Atatürk Havalimanı Dış Hatlar Terminali (A Kapısı - VIP yanı) 34149 Yeşilköy, İstanbul / Turkey
Phone: (+90 212) 465 56 56 Fax: (+90 212) 465 56 00 www.havas.com.tr

Havaş
HAVAALANLARI YER HİZMETLERİ A.Ş.

# Oscar heyecanı yaklaşıyor

## Oscar excitement is coming up






**10-20 Ocak 2013**
**İstanbul Modern Sinema, Oscar heyecanı yaklaşırken, Yabancı Dilde En İyi Film kategorisine aday adayı olan filmleri bir araya getiriyor.**

***10-20 Ocak 2013***
***While Oscar excitement is coming up, Istanbul Modern Sinema is gathering movies candidate for categorie of Foreign Language Film nomination.***

Çekişmeli geçecek Oscar yarışında adı öne çıkan filmlerden oluşan programda dokuz film yer alıyor. Danimarka'nın adayı olan, Nikolaj Arcel'in yönettiği "Yasak Aşk" (A Royal Affair) saray etrafında geçen iyi bir dönem filmi. İtalya'dan Paolo ve Vittorio Taviani'nin "Sezar Ölmeli"si (Cesare Deve Morire) daha önce Altın Ayı kazandı. Olivier Nakache ve Eric Toledano'nun yönetmenliğini üstlendiği "Can Dostum" (Les Intouchables) Fransa'da büyük gişe hâsılatı yaptı ve Oscar'ın en güçlü aday adayları arasında gösteriliyor. Romanya'nın adayı, yönetmenliğini Cristian Mungiu'nun üstlendiği epik bir şeytan çıkarma filmi olan Tepelerin Ardında (Dupa Dealuri) Cannes'dan En İyi Senaryo ve En İyi Kadın Oyuncu ödülleriyle döndü. Oscar'ın Yabancıları programı kapsamında Türkiye'nin Oscar adayı, İsmail Güneş imzalı, namus cinayeti üzerine bir tür yol hikâyesi olan Ateşin Düştüğü Yerde gösteriliyor.

***In the** cliffhanger Oscar competition, there will be a program consisting of nine prominent movies. Denmark's candidate Nikolaj Arcel's "A Royal Affair" is a good costume drama which tells events take place around the palace. Paolo and Vittoria Taviani's "Cesare Deve Morire" (Ceaser Must Die) from Italy formerly won the Golden Bear. "Les Inthouchables" directed by Olivier Nakache and Eric Toledano, with a high box-office receipts in France is the strongest candidate in Oscar. Romania's candidate "Dupa Dealuri" (Beyond the Hills) of Cristian Mungiu's is an epic exorcism movie turned back with the Best Screenplay and the Best Actress awards from Cannes. Turkey's candidate "Ateşin Düştüğü Yerde" (Were the Fire Burns), a kind of road movie about honour killing directed by İsmail Güneş.*




...yer hizmetleri çelebi'de.






Çelebi Hava Servisi, yer hizmetleri alanında yarım asırlık deneyimi, 13500'ün üzerinde çalışanı ile 250'yi aşkın uluslararası havayolu şirketine üst düzey hizmet veriyor. Gösterdiği büyüme ile yer hizmetlerinde küresel bir aktöre dönüşen Çelebi Hava Servisi, Türkiye, Macaristan (Budapeşte), Hindistan (Delhi-Mumbai) ve Avusturya'nın (Viyana) en önemli havalimanlarındaki hizmet kalitesiyle sektörde fark yaratıyor. IATA, ASA, ACI ve TIACA üyesi ve AVIANCE kurucu üyesi olan Çelebi Hava Servisi, yer hizmetlerinde size "en iyi hizmet" için söz veriyor.

ÇELEBİ

50 YIL

*Yer hizmetlerinde Türkiye, Avrupa ve Asya'nın öncü kuruluşu.*

**www.celebihandling.com**

Çelebi Yer Hizmetleri, Türkiye | Çelebi Yer Hizmetleri Budapeşte, Macaristan | Çelebi-NAS Yer Hizmetleri Mumbai, Hindistan | Çelebi Yer Hizmetleri Delhi, Hindistan | Çelebi Yer Hizmetleri Viyana, Avusturya



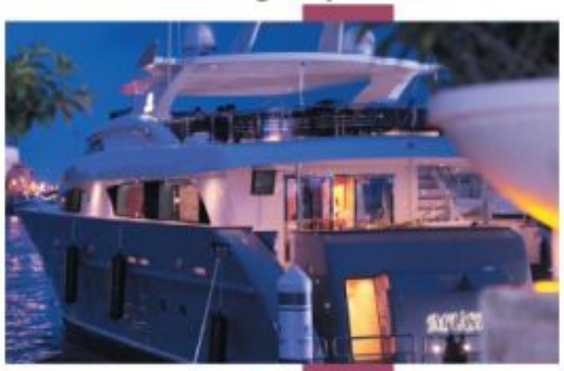

# Superyachts, Jets and Lifestyle in Hainan

Organizers of Hainan Rendez-Vous, China's leading yacht and business jet show, announce March 30th - April 2nd 2013 as the dates for the next edition and share some exciting new developments.

Hainan Rendez-Vous (HRV) is propelling Hainan to the very center of the international lifestyle scene. Organizers are confident that the show is becoming a landmark event for China's affluent and influential decision makers. In the meantime it should be noted that, over 20,000 visitors attended the event last year. The show's fantastic turnout is due in part to the fact that Hainan is becoming a key yachting hub for China.

HRV is a very unique concept that goes way beyond the traditional trade fair organized in China. Individuals can not only discover the most advanced yachts, jets and supercars, but can also enjoy one of the most beautiful shore with a wide range of parties, events and exclusive gala dinners thrown by the event sponsors and participants.







# Lüks Yatlar, Jetler ve Yaşama Biçimi Hainan'da

**Çin'in** önde gelen yat ve iş jetleri şovu Hainan Rendez-Vous'un organizatörleri, yeni sergilerini 30 Mart-2 Nisan 2013 tarihleri arasında düzenleyeceklerini ve bazı heyecan verici yeni gelişmeleri burada ilgililerıyle paylaşacaklarını duyurdu.

Hainan Rendez-Vous (HRV), Hainan'ı uluslararası yaşam tarzının belirlendiği merkezlerden biri haline gelme yoluna sevk ediyor. Organizatörler, şovun zamanla Çin'in varlıklı ve etkili karar mercileri için belirleyici bir etkinlik olacağından eminler. Bu arada geçen yılki etkinliğe yirmi binin üstünde ziyaretçinin katıldığını da eklemek gerek. Bu şovun güzel tarafları, Hainan'ı Çin'in yat alanında anahtar bir bölge haline getiriyor oluşu.

HRV, Çin'de düzenlenen geleneksel ticari fuarların çok ötesine geçen eşsiz bir konsepte sahip. Fuarda ziyaretçiler yalnızca en gelişmiş yatlar, jetler ve süper otomobilleri keşfetmekle kalmayacak, en güzel kıyılardan birinde olmanın yanı sıra sponsorlar ve katılımcılarca düzenlenen en seçkin partilerin, etkinliklerin ve çok özel gala yemeklerinin tadını çıkaracaklar.

İstanbul'un prestiji

# Tac Mahal 850 TL taksitle




**89.000 TL İÇİN ÖRNEK ÖDEME PLANI**

| | |
|---|---|
| PEŞİNAT (%25) | 22.500 TL |
| TAKSİT (50 AY) | 850 TL |
| ARA ÖDEME x4 | 6.000 TL |

**89 BİN TL'DEN BAŞLAYAN FİYATLARLA 1+1 DAİRE**




**İstanbul'un yeni harikası Tac Mahal Prestij, ev sahibi olmak isteyenlere ve yatırımcılara bulunmaz fırsatları bir arada sunuyor.**

- ❑ Beylikdüzü-Esenyurt kesişim noktası, TEM-E5 karayollarına direkt çıkış, Metrobüse 3 dk. yürüyüş mesafesi
- ❑ Ulusal ve uluslararası markaların boy göstereceği yenilikçi bir çarşı
- ❑ Modern yaşamın tüm ihtiyaçlarını karşılayan muhteşem sosyal tesisler
- ❑ Daire ya da işyerlerinin talebe göre gerçekleştirilmesine imkan veren modüler mimari
- ❑ Profesyonel site yönetimi, 7/24 saat özel güvenlik
- ❑ Kapalı yüzme havuzu, açık ve kapalı otopark
- ❑ Çocuk kreşi, fitness, spa, deniz manzaralı seyir terasları
- ❑ Restoranlar, kafeler, tiyatro ve sinema salonları
- ❑ Kredisiz, kefilsiz, faizsiz, vade farksız 50 aya kadar vade

TAC MAHAL
PRESTİJ

[0212] 999 1001

ULUHAN GRUP

Tac Mahal Prestij
Güzelyurt Mahallesi, 55. Sokak No: 9 (CarrefourSA yanı)
Beylikdüzü Bölgesi, Esenyurt / İSTANBUL
Tel: 0212 999 1001
www.tac-mahal.com

koza yönetim
Facility Management & Services

Bina yönetim hizmetleri bir Garanti Koza iştiraki olan Koza Yönetim tarafından gerçekleştirilecektir. Proje ISO 9001 Kalite Güvence Sistemi ile inşa edilecektir.

# Zero-G

## Ticari Uçuşlara Başlıyor

*Zero-G starts for commercial flights*





Sıfır yerçekimi deneylerinde kullanılan Airbus 300 parabolik bir biçimde yükselip alçalarak, her dalışta yaklaşık 30 saniyelik yerçekimsizlik sağlıyor. İki buçuk saat kadar süren her uçuşta, olası yaralanmaları önlemek için yastıklı duvarlarla çevrili geniş kabinde bulunan yolcular toplamda yaklaşık 5 dakika boyunca yerçekimsiz ortam tecrübesi yaşayabiliyorlar.

Fransız Ulusal Uzay Araştırmaları Merkezi'nin yaptığı açıklamaya göre, 2013 için üç ticari uçuş planlanmış durumda. Her bir yolcunun bu benzersiz tecrübeyi yaşamak için gözden çıkarması gereken ücret ise 5.980 euro.

*Used in tests of zero gravity, Airbus 300 provides approximately 30 seconds of non-gravity in every plunge by ascending and descending parabolically. In every two and a half hours of flight, passengers can experiment the non-gravity environment in the pillow-covered wide cabins made to prevent probable injuries.*

*According to French National Centre for Space Studies (CNES) already three commercial flights planned for 2013. To live this unique experience each passenger has to discard 5,980 euro.*



**Amerika ve Rusya'daki benzerlerinin ardından, şimdiye dek yalnızca bilim adamları ve eğitimdeki astronotların kullanımına açık olan, Avrupa'nın sıfır yerçekimi uçağı "Zero-G" de 15 Mart'tan itibaren ticari uçuşlara başlıyor.**

**Following its similars in USA and Russia, Europe's zero-gravity aircraft 'Zero-G' will start commercial flights from March 15, which was ready to use for only scientists and astronauts to date.**



# Yaşam Koşusu

## *The Big Run*

**ÇETİN ÖZBEY**

*cetin@ozbey.org*

**Her ne kadar** yaşamın duygulu olanlar için bir trajedi, düşünebilenler için ise bir komedi olduğu La Bruyere gibi büyük bir düşünür / şair tarafından ifade edilmekteyse de, hayatın mutlulukla bitirilmesi gereken uzun bir yolculuk olduğu açıktır. Bu noktadan hareketle hayatı "uzun yaşamaktan ziyade, iyi yaşamanın hedeflendiği, tatlı ile acının karıştığı, tüm düşünen canlıların mutlulukla sonlandırılmasını arzu ettikleri bir süreç" olarak tarif etmek mümkün.

Evet, bazen hayatı bir üzüntü olarak kabul eder ve onu nasıl yeneceğimizi düşünürüz. Bir yarışma olarak kabul edenlerimiz de var yaşamı. Katılmaya karar vermenin irademizle olmadığı ancak başarı ile sonlandırmayı hepimizin istediği, engelli bir koşu gibi. Kimilerimiz ise; hayatı bir bisiklete benzetir, pedalı çevirmeyi sürdürdüğümüz sürece düşmeyeceğimiz ve varış noktasını doğru seçtikse bizi ona ulaştıracak bir bisiklet.

Herkesin yaşantısı kendine özgü bir hikâye. Bu hikâyenin ne kadar uzun olduğu değil, ne kadar güzel olduğu ve güzel yaşandığı önemli.

İskambil oyununda insanın eline her zaman kuvvetli kâğıt gelmez, önemli olan; tıpkı yaşamda olduğu üzere kötü bir eli, her türlü şatta iyi oynamak.

Evet; yaşamımızdan mutlu olmayabiliriz. Hiç hatırdan çıkarmamamız gerekir ki, direksiyonda olan biziz. Hayatı ve şartlarını cesurca kabullendiğimiz ve tercihlerimizi doğru yapmamız halinde başarıya ulaşmamız daha kolay olmaz mı?

Hani bazen örnekleri de görüldüğü üzere yaşamda şanslı olmak, akıllı olmaktan iyidir derler ya, Hayat arenasında onur ve ödüllerin, yaptıkları ile kendisini gösterenlerin elinde olduğu görülünce bu sözlerin doğruluğunu kabul etmemek mümkün değil.

Yaşamı nasıl kabullenirseniz öyle kabul edin. Nasıl oynamak isterseniz öyle oynayın ama unutmayınız ki, yaşam yaptığımız tercihlerin bir toplamı. Sonuçta bu yolda yürürken, komik olmak veya saygı değer görünmek sizin elinizde. Evet bazılarımız hayatı bir komedi olarak görürler. Bu türlerin komedi oyunundaki son espriyi hatırdan çıkartmamaları iyi olacaktır.

Etraftakiler size nasıl gördükleri önemli değil. Siz kendinizi nasıl görüyorsunuz, önemli olan bu.

**NOT :** Bu yazı; M.Longsdon- Montaigne-Terence-W.Dwyer-La Bruyere-H.A.Shmitt-C.Papper-Seneca- C.Eguone'in hayata ilişkin görüşlerinden ( Özlü sözler ) derlenmiştir.

***Expressed*** *by La Bruyere, a great intelectual/poet, howsoever life is a tragedy for sensitive person and a comedy for sane, clear that it is a long journey which has to be completed in happiness. From this point its possible to define life as "a process which all reasonable creatures desires to end it in happiness with bitter sweet memories and intend to live it good more than a long life."*

*Yes, sometimes we assume life as a sadness and think how to beat it. Some of us consider it as a competition. Like a hurdle race which we have no alternative to attend, all of us want to finish it successfully. And some of us compare life to a bicycle; a bicycle which we won't fall and if we did select the correct destination, it will let us to it, as long as we cycle.*

*Everyones life is an original story. Story's beauty and how great it has gone is the important one, not how long it is.*

*In card game one can not always catch the important card. The important thing is exactly like in life, playing a bad call good on any ground.*

*Yes, we may not be happy. But keep in mind that we call the shots. Would it not be more easy to success if we accept life and its conditions bravely and make our choices correctly?*

*You know sometimes, as seen in several examples, being lucky is much better than being smart. It is impossible to deny the truth of these words when we see honour and awards in life arena hold by who reveal themselves by their achivements.*

*Accept the life as you do. Play the game as you want, but do not forget, life is the total of your choices.*

*It doesn't matter how does people read you. How and what do you feel about yourself, that is the matter.*

***NOTE:*** *This article is compiled from M.Longsdon-Montaigne-Terence-W.Dwyer-La Bruyere-H.A.Shmitt-C.Papper-Seneca- C.Eguone's opinions (apothegm) about life.*







# Döttling Guardian: Nefis Bir Seyahat Seti

Değerli eşyalarınızı koruma işinde iddialı Döttling markası bu kez dünyanın ilk seyahat koruma seti 'Guardian'la karşımıza çıkıyor. Guardian, yolculara seyahatleri sırasında değer verdikleri pahalı koleksiyon saatlerini şık ve emin bir şekilde yanlarında taşıma imkânı sunuyor.
Etrafı yumuşak bir tabakayla çevrili bu silindir biçimli kutunun dışı deri ve elmasa yakın olağanüstü yüksek bir dayanıklılığa sahip çok gizli karpit birleşenden oluşuyor. Bu seyyar koruma kabı, kurşun geçirmez yeleklerin yapımında kullanılan, yırtılmaya ve kesilmeye karşı korumalı birkaç tabaka ateşe dayanıklı aramid karbon fiber kumaştan meydana geliyor.

***The Döttling Guardian is a stunning travel safe***

*The safekeeping specialists at Döttling have now come up with the first travel safe in the world, "The Guardian", which comes to provide rich folk with safety and good looks while carrying their beloved collections of expensive timepieces along.*
*This multi-walled safe shaped like a cylinder, as it has been described, features an outer shell covered in leather and a top-secret carbide component which boasts extremely high durability, close to the durability of diamonds. The mobile safe also includes "several layers of highly tear-proof and cut-resistant aramid carbon-fiber fabric", a material used at the manufacture of bulletproof vests.*

# La Bella Macchina 2013

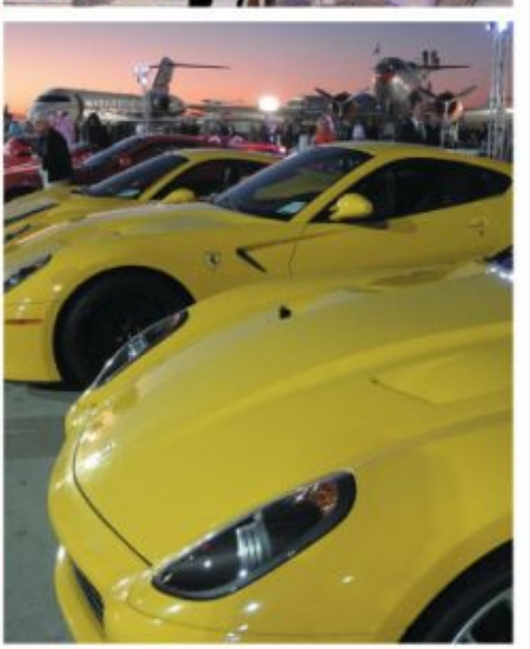
La Bela Macchina gecesi, 24 Ocak 2013 Pazartesi günü düzenlenecek

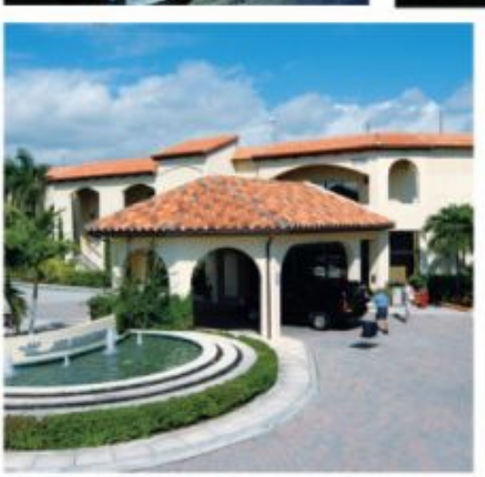





















**Ferrari** otomobilleri ve iş uçakları için mükemmel bir buluşma noktası olan 13. Geleneksel La Bela Macchina gecesi, Cavallino Classic'in de işbirliğiyle Jet Aviation'ın ev sahipliğinde 24 Ocak 2013 Pazartesi günü düzenlenecek. Organizasyon Jet Aviation Palm Beach tesisinde gerçekleştiriliyor.

Yalnızca özel davetlilerin katılacağı bu kokteyl partisinde, iş havacılığı alanının hayata daha güzel şeyler katılmasını mümkün kılan ürünlerinin görülebileceği bir dizi büyük çadır olacak. Misafirler yeni ve seçkin Ferrari'leri görebilecek ve Jet Aviation Kupası için favorilerini oylayabilecekler.

***An elegant** evening of Ferrari autos and business aircraft, the 13th Annual La Bella Macchina, hosted by Jet Aviation in conjunction with the week-long Cavallino Classic, will take place Thursday, January 24, 2013. The occasion will be held at the Jet Aviation Palm Beach facility.*

*This by-invitation-only private cocktail reception will include an array of pavilions featuring the finer things in life that business aviation helps make possible. Guests will view new and vintage Ferraris and vote for their favorite, which will receive the Jet Aviation Cup.*






# GSM ve İnternetli FALCON 7X

## *Dassault Falcon to Offer New GSM, Internet Options for Falcon 7X*



**Dassault** firması, amiral gemisi Dassault Falcon 7X ile uçuş sırasında mobil telefon kullanma ve internet bağlantısı imkânı sunuyor. OnAir işbirliğiyle sağlanan opsiyon, yeni Falcon 7X uçağında 2014'ten itibaren standart olarak sunulmaya başlayacak.

Mobile OnAir, herhangi bir uluslararası dolaşım servisi gibi çalışıyor ve iş jeti yolcularının e-mail alışverişi ve kendi cep telefonlarıyla uçuş sırasında SMS ve arama yapabilmelerine olanak tanıyor.

Bütün ücretler kullanıcıların standart cep telefonu faturalarına yansıyor ve ödeme şekli gayet basit ve net. Internet OnAir ise uçak içerisinde Wi-Fi özelliği bulunan akıllı telefon, tablet ve laptop gibi aygıtlarla kablosuz bağlantı aracılığıyla internete bağlanma imkânı sağlıyor.

Falcon sahipleri bu seçeneklerden birini ya da her ikisini birden seçme şansına sahip.

"Bugünün global düşünceye sahip uçak yolcuları için uçuş sırasında da istedikleri an iletişim halinde olabilmek en önemli şeylerden biri" diyor Dassault Falcon Planlama Bölümü Başkan Yardımcısı Eric Monsel ve devam ediyor: "Yeni OnAir paketi, Falcon 7X yolcularına gayet kolay bir şekilde her an iletişim kurabilme ayrıcalığı sunacak.





***Dassault*** *Falcon is introducing an in-flight phone and connectivity option for its flagship Falcon 7X. The option, to be offered in cooperation with OnAir, will be available as a linefit on new Falcon 7X aircraft with deliveries beginning in 2014.*

*Mobile OnAir operates like any standard international roaming service, and enables business jet passengers to send and receive emails, text messages and calls in flight using their own phones or smartphones. All charges are included in the user's standard mobile phone bill, making the payment process simple and transparent. Internet OnAir creates a Wi-Fi network in the aircraft, providing Internet access through any Wi-Fi-enabled device, including smartphones, tablets and laptops.*

*Falcon owners or operators may opt for either or both options. "For today's global-minded flyers, conveniently staying in constant contact while flying is paramount," said Eric Monsel, Vice President of Programs for Dassault Falcon. "The new OnAir package will allow Falcon 7X passengers to remain fully connected at all times in the most user-friendly fashion.*





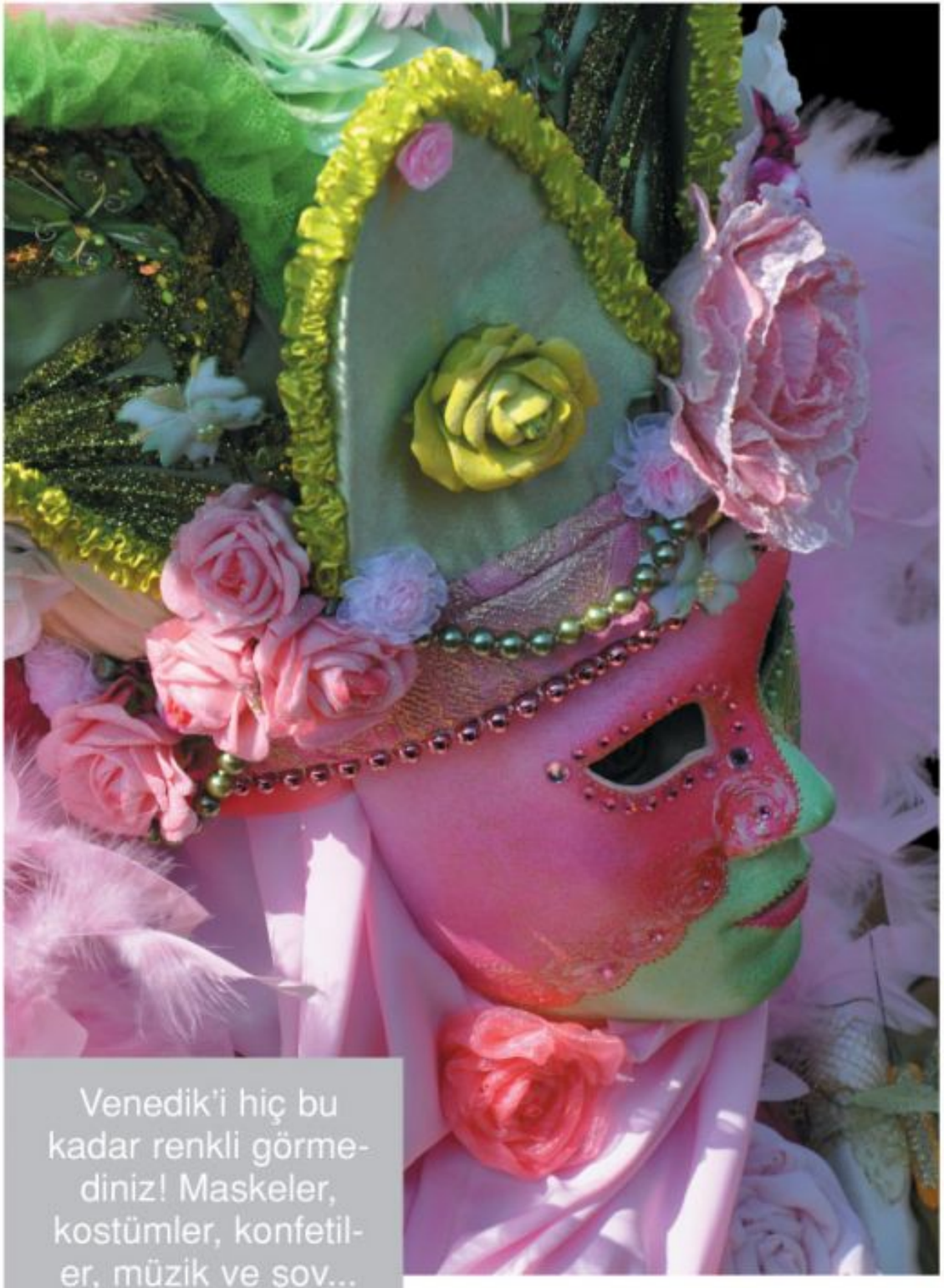


# VENEDIK KARNAVALI

26 Ocak
12 Şubat
2013

VENICE CARNIVAL


Window Shopping by Gondola
Roving Entertainment
Fine Dining
THE GRAND CANAL SHOPPES
AT THE VENETIAN®
Enjoy over 80 fine shoppes and world-class restaurants, including
Canaletto • TAO Asian Bistro and Nightclub • Wolfgang Puck's Postrio Bar & Grill
Dooney & Bourke • Peter Lik Gallery • Madame Tussauds • Sephora • Kenneth Cole
24-Hour Shopping Line: 702.414.4500 • thegrandcanalshoppes.com
FEATURING BARNEYS NEW YORK



Venedik'i hiç bu kadar renkli görmediniz! Maskeler, kostümler, konfetiler, müzik ve şov... Karnaval başlıyor.

*You've never seen Venice quite this colorful! Masks, costumes, confetti, music... in short, a spectacle. Carnival is starting.*





**Adriyatik** kıyısındaki kanallar kenti Venedik'in masalsı atmosferinde karnaval için geri sayım başladı bile. 26 Ocak-12 Şubat 2013 tarihleri arasında yapılacak.

Kenti, 10 gün boyunca dev bir maskeli baloya dönüştürecek olan karnavalın tarihi, 11. yüzyıla kadar uzanıyor. İlk yıllarında iki ay boyunca kutlanan, ancak 18. yüzyılda ekonomik nedenlerle gözden düşen karnaval, 1979'da yeniden canlandırıldığında öylesine büyük ilgi görmüş ki, izdiham yüzünden şehre girişler engellenmiş. Bugünse, renk renk pelerinler, maskeler ve kostümler giymiş katılımcıların konfeti yağmurları ve mistik ezgileri eşliğinde gezindiği puslu sokaklarda eski düellolar canlandırılıyor. San Marco Meydanı'ndaki şovlarla başlayacak olan karnavalın dopdolu bir programı var bu yıl.

Ne dersiniz, rüyalar âleminin bir parçası olmak için hemen bir bilet ayırtmaya değmez mi?



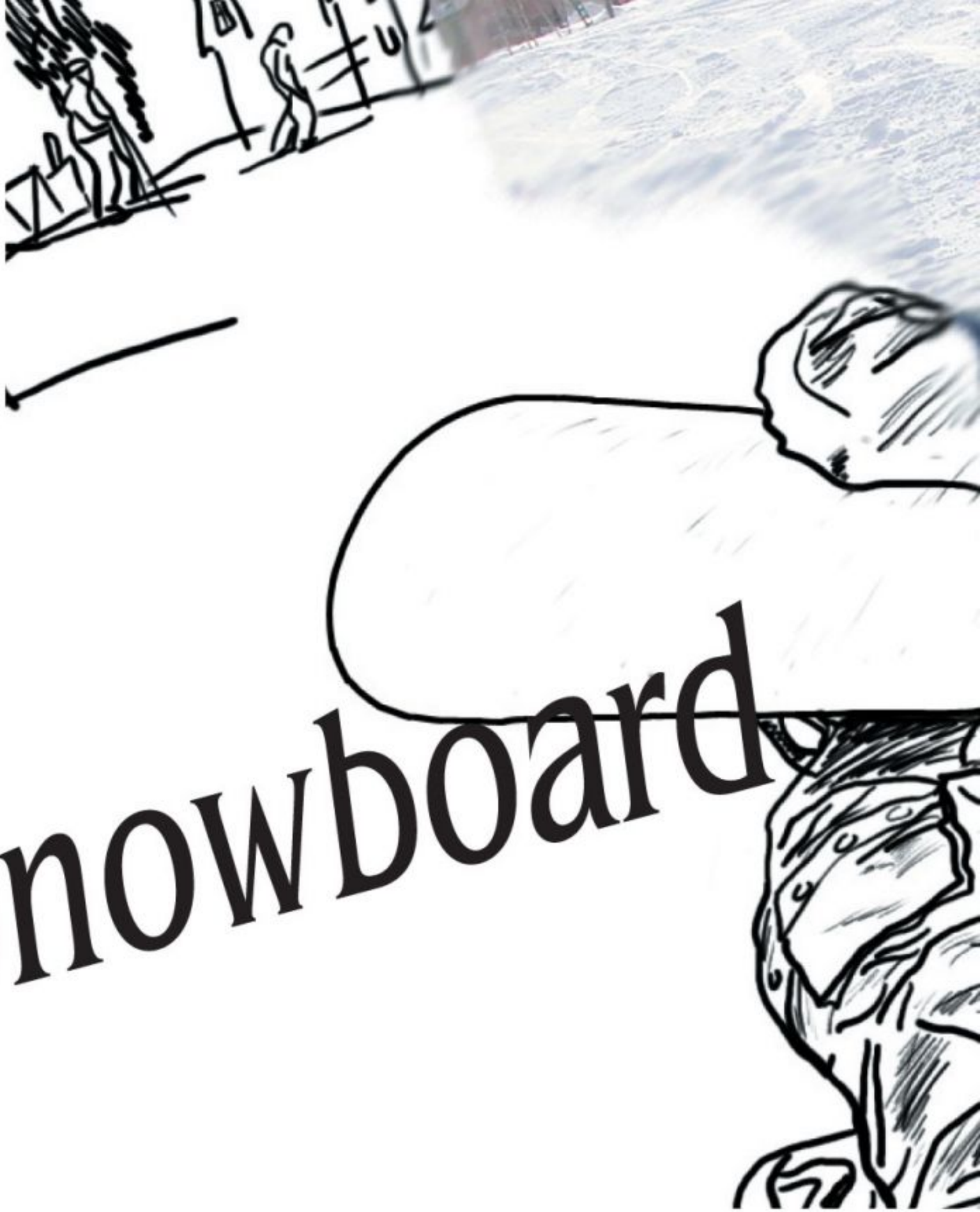
**City** *of canals on the Adriatic, Venice and her fairy tale atmosphere have already begun the countdown to Carnival. The theme of this year's fest from January 26 th - 12 th February. The history of Carnival, which transforms the city into a giant masked ball for ten straight days, goes back to the 11th century. Celebrated for two months in the early years, Carnival fell out of favor in the 18th century due to economic problems. When it was revived in 1979, so great was the interest that access to the city had to be restricted to deal with the enormous crowds. Donning masks, colorful capes and fabulous costumes, Carnival-goers today re-enact ancient duels in the city's misty streets to the accompaniment of haunting melodies and a constant rain of confetti.*

*What do you say? Isn't it worth reserving a ticket right away to be a part of this wonderful world of dreams?*

Adriyatik kıyısındaki kanallar kenti Venedik'in masalsı atmosferinde karnaval için geri sayım başladı bile. 26 Ocak-12 Şubat 2013 tarihleri arasında yapılacak.

City *of canals on the Adriatic, Venice and her fairy tale atmosphere have already begun the countdown to Carnival. The theme of this year's fest from January 26 th - 12 th February.*




Snowboard



Karlar dağlara kavuştuğunda; artık sessizlik içinde kaybolmanın, kar taneleriyle birlikte hareket etmenin ve soğuğun tadını çıkarmanın vakti gelir...

When it snows in the mountains, it's time to taste the cold and take flight in the silence of the snowflakes...







Snurfer ile yarışmalara katılan Jack Burton Carpenter, ayaklarını tahtaya sabitlemenin kendisine avantaj getireceğini düşündü ve haklı çıktı. Aynı dönemde Jeff Grell ilk 'yüksek arkalı bağlama (Hyßak binding)'nın tasarımını yaptı. Demetre Molovick 'winterstick'i buldu, 'kırlangıç kuyruk (Swallow Tail)' ve 'laminant konstrüksiyon (laminate construction)' tasarımlarını yarattı.





**Sherman Poppin**'in 1960'lı yılarda geliştirdiği 'snurfer', küçük bir su kayağını andırsa da ilk snowboard örneği olarak kabul ediliyor.

Türkiye'nin snowboard ile tanışması ise 2000'li yılların başına dayanıyor. Türkiye Kayak Federasyonu Başkanı Özer Ayık, snowboard'un 2006 yılından itibaren kendine ait yarışma talimatı ve takvimi ile teknik komitesi olan bir kayak branşı olduğunu söylüyor: "İlk resmi snowboard milli takımımız da aynı yıl kuruldu.

Takımımız snowboard branşından sorumlu yönetim kurulu üyemiz Ali Oto ve baş antrenörümüz Thomas Bernik eşliğinde aralıksız olarak çalışmalarını sürdürüyor. Bu, snowboard'u ülkemizde yaygınlaştırmak için süren çalışmalarımızdan sadece biri."

Jack Burton Carpenter, who entered competitions with the snurfer, thought it would be advantageous to have his feet strapped to the board, and he turned out to be right. In the same period, Jeff Grell designed the original 'HyBak binding'. Demetre Molovick invented the 'Winterstick' as well as designing the Swallow-Tail and laminate construction.







***Developed by Sherman Poppen*** *in the 1960's, the 'snurfer' is regarded as the original snowboard even though it looks more like a small water ski.*

*Snowboarding came to Turkey at the beginning of the 2000's. Özer Ayık, Chairman of the Skiing Federation of Turkey, says that snowboarding has been a branch of skiing with its own technical committee and calendar and rules of competition since 2006. "Our first national snowboarding team was founded in the same year," says Ayık. "Our team has been active ever since under head trainer Thomas Bernik and board member Ali Oto, who is in charge of snowboarding. This is only one of our ongoing activities aimed at spreading snowboarding in Turkey."*



**Snowboard için en uygun zemin,** denizde sörf yapmayı andıran toz kardır.

Sezon boyunca toz kar bulunduran Erzurum Palandöken ve Kars Sarıkamış bu özellikleriyle öne çıkıyor. Bolu Kartalkaya, Bursa Uludağ, Kayseri Erciyes, Bolu Ilgaz, Kocaeli Kartepe, Isparta Davraz ve Antalya Saklıkent de board'cuların emrine amade. Pistler snowboard için kar üstü araçlarıyla ezilerek hazırlanıyor. İsterseniz tamamen pist dışında, orman açıklarında kendi yarattığınız parkurlarda da snowboard'unuzla özgürlüğü yaşayabilirsiniz. Tabii, geri dönüş için yolu kaybetmemek ve enerjinizi tüketmemek kaydıyla.

***Snowboarding is best done*** *on powdery snow which makes it very similar to surfing on water. In Turkey, Palandöken in Erzurum and Sarıkamış at Kars stand out as venues that offer powdery snow throughout the season. Kartalkaya and Uludağ in Bursa, Erciyes at Kayseri, Ilgaz in Bolu, Kartepe in Kocaeli, Davras at Isparta and Saklıkent at Antalya are also made to order for snowboarding. The runs are packed down and readied for riding by snowmobiles. If you like, you can enjoy the freedom of riding off the runs, in the open forest in parks of your own creation. Provided, of course, that you don't lose your way or run out of energy.*



Zümrüd-ü Anka
Butik Otel

Zümrüd-ü Anka
Boutique Otel

## YEŞİL VE MAVİNİN BULUŞMA NOKTASI
## Rize Zümrüd-ü Anka Butik Otel

















Yanıktaş Köyü Derepazarı / RİZE / TURKEY Tel: 0 464 311 10 64 Faks: 0 464 311 10 65
www.zumruduankaotel.com info@zumruduankaotel.com



# Güçlü Bir Lider, Güçlü Bir Türkiye

## *Mighty leader, mighty Turkey*

**MUSTAFA BURSALI**

**Liderlik** kolay iş değildir.

Hele hele de Türkiye gibi kozmopolit bir yapıya sahip ülkelerde bu iş daha da zordur. Çünkü hem muhalefet, hem iç dinamikler, hem de parti içi ilişkiler lideri yıpratır. Tüm bu olumsuzluklara, tam olarak yerleşmemiş 'siyasi anlayışı' da eklerseniz; iş daha da içinden çıkılmaz bir hal alır ve ne yazık ki, halk için umut vaat eden lider kendinden beklenen veremeden siyaset sahnesinden çekilir.

Silinir gider…

Geçmişten günümüze durum hemen hemen böyle olmuştur. Şöyle bir geriye baktığımda; birçok değerli parti liderinin 'siyaset kazanında' kaynayıp gittiğini görüyorum. Adnan Menderes, Süleyman Demirel, Bülent Ecevit, Turgut Özal, Mesut Yılmaz, Tansu Çiller, Necmettin Erbakan ve Alparslan Türkeş aklıma gelenler.

Ancak…

Bu durumun günümüzde değiştiğini söylemek sanıyorum yanlış olmayacak.

İlk kez iktidarda olmasına rağmen, ikinci ve üçüncü döneminde oy oranını arttırarak seçim kazanan AK Parti'nin lideri Recep Tayyip Erdoğan, bu değişime neden olan bir lider. Ve gelişmelere baktığımızda; bu başarısını daha da ilerilere taşıyacağını söyleyebiliriz.

Çünkü…Başbakan Erdoğan kararlı.

Çünkü… Başbakan Erdoğan partisine ve seçmenlerine hâkim. Çünkü…Başbakan Erdoğan günü değil geleceği hedefliyor. Kendinden ve yaptıklarından o kadar emin ki; önce yapacaklarını sonra da yapılması gerekenleri net bir inanmışlıkla ortaya koyuyor: ''Cumhuriyetin yüzüncü yılının dışında bir hedefimiz daha var. Hedef 2071 gençler. Rabbim nasip ederse bizler 2023'ü sizler de 2071'i inşa edeceksiniz.''

Başbakan Recep Tayyip Erdoğan'ın diğer liderlerden bir başka farkı da halkını iyi tanıması ve onların nabzını iyi kontrol edebilmesidir. Anadolu'nun beldelerini ve köylerini ziyareti sırasında yaptığı gözlemleri ve izlenimleri bakın nasıl değerlendiriyor: ''Biz Anadolu'nun yoksul köylerinde ayağında çarığı olmayan çocukların gözlerindeki ışığı gördük. Biz bizim geçeceğimiz yollarda saatlerce bekleyen yaşlı teyzelerimizi ninelerimizi gördük. Sarıldığında hasretle sarılan, umutla sarılan yaşlı amcalarımızı gördük. Bağırdığında yüreğinden haykıran kardeşlerimizi gördük. Onlar bizden ne bekliyordu biliyor musunuz? Gelip geçici çözümler değil, köklü çözümler istiyordu. Gazi Mustafa Kemal'in başlattığı, hoşgörünün, demokrasinin Türkiye'ye hâkim kılınmasını istiyorlardı.''

Bana göre Türkiye 2013 yılına çok şanslı giriyor değerli okurlarım. Her şeyden önce; dünyanın çalkalandığı bir ortamda, kararlı bir lidere, güçlü ve liderine bağlı bir hükümete sahibiz. İçte 'istikrara' kilitlenmiş, dışta 'söz sahibi' olma yolunda emin adımlarla ilerlemeyi ilke edinmiş bir Türkiye var artık.

Geleceğimizin aydınlık olması dileği ile…

MUTLU VE HUZURLU BİR YIL DİLİYORUM.

*Leadership is not an easy proposition.*

*Especially it is more difficult in kind of cosmopolitan countries like Turkey. Because opposition and interior dynamics and political party quarrels wear down the leader. If you add partially unsettled 'political understanding' to all of these complications, problem becomes much more inextricable and unfortunately a leader which gives hope to public, withdraws from the politic scene without answering expectations.*

*And he shades away…*

*From past to present it has been just about in this way. Looking back in the time, I see many valuable party leader shade away in the 'political arena'. Adnan Menderes, Süleyman Demirel, Bülent Ecevit, Turgut Özal, Mesut Yılmaz, Tansu Çiller, Necmettin Erbakan and Alparslan Türkeş are which I can recall.*

*But…*

*I think its not wrong to say that this is changing in these days.*

*In spite of coming into power for the first time, winning the elections for the second and third term by increasing voting rates, AK Party's leader Recep Tayyip Erdoğan is the cause of this alteration. And in the light of events we can say that he will advance his success.*

*Because…President Erdoğan is determined.*

*Because…President Erdoğan rules over his party and voters.Because…President Erdoğan aims the future, not the day.*

*He is so self-confident that, first brings up his plans and then the requirements in a clear confidence: "We have another object other than hundredth year of the Republic. Young people, our object is 2071. If My God wills, we will construct 2023 and you will construct 2071."*

*Recep Tayyip Erdoğan has one more difference from other leaders: He is a keen judge of his people and takes their pulse truly. Lets pay attention to how he states his observations and impressions he got during in his visits to towns and villgaes of Anatolia: "We saw the light in the eyes of barefooted kids living in the poor villages of Anatolia. We saw elderly aunts and grannies waiting us on the roads for hours. We saw elderly uncles hugging us wistfully and with hope. We saw our brothers yelling with their hearts. Do you know what do they want from us? They wait for fundamental solutions, not temporary solutions. They want to make tolerance and democracy dominant over Turkey which was get started by Ghazi Mustafa Kemal."*

*Dear my worthy readers, in my opinion Turkey is going into 2013 fortunately. Beyond everything in trembling juncture of the world, we have a determined leader and a strong government tied to its leader. Finally there is a Turkey focused on 'stability' in interior and acquired a principle of determination for going forward to 'have a voice' in the international field.*

*With the hope of a bright future…*

*I WISH HAPPY AND PEACEFUL YEAR.*



# Airbus, MEBA fuarında iki uçağını tanıttı

**Airbus,** Orta Doğu İş Havacılığı (MEBA) fuarında iki yeni iş jetini tanıttı. Ziyaretçilere mevcut bütün iş jetleri arasında en geniş ve en uzun kabinlere sahip iki uçağını, değişik organizasyonlarla gezip görme imkânı tanıdı.

Bu uçaklar, çok önemli Ortadoğu pazarında güçlü bir varlık gösteren Airbus jet ailesinin belkemiği. Airbus ACJ318, Al Jaber Havacılık (AJA)'ın çok özel uçuşları için ve ACJ319 modeli ise kimliği açıklanmayan Ortadoğulu bir müşteri için tasarlanmış.

"Biz dünyanın en modern uçaklarından bir iş jeti ortaya çıkardık. Önce geniş kabinler yaptık ve ardından bu kabinleri, müşterilerimize havada da, aynı karadaki yaşam stillerinin konforu ve geniş alanını sağlayacak şekilde geliştirdik" diyor Airbus şirketinin operasyon el lideri (COO) John Leahy ve devam ediyor: "Ortadoğulu müşterilerimize müteşekkiriz çünkü 1980'lerin ortalarında ilk iş jetimizi sattığımız bölgedir Ortadoğu ve günümüzde halen büyük jetler için en önemli pazar konumundadır."

***Airbus** displaed two corporate jets at the MEBA show, giving visitors an opportunity to see the widest and tallest cabin of any business jet in elegantly different arrangements.*

*They comprise an Airbus ACJ318 operated on VVIP charter flights by Al Jaber Aviation (AJA), and the ACJ319 of a private Middle East customer.*

*"We make corporate jets out of the world's most modern aircraft family," explains Airbus Chief Operating Officer, Customers John Leahy, "which means that we start with great aircraft with spacious cabins and then make them even better, allowing customers to take into the air the comfort and space of their lifestyles on the ground."*

*"That's something that Middle East customers have long appreciated, because it's where we sold our first corporate jet in the mid-1980s, and it's still the most important market for widebody corporate jets today," he adds.*

## Airbus to display two corporate jets at MEBA show



**Airbus iş jetleri ailesi, ACJ318'den çift katlı A380'e kadar, müşterileri için eşi benzeri olmayan bir konfor ve istedikleri genişlikte bir alan imkânı sağlıyor.**

***Airbus' corporate jet family ranges from the ACJ318 all the way up to the double-deck A380, giving customers an unparalleled choice of the comfort that that they want, in the size that they need.***



# Atatürk Havalimanı Lebiderya

## Atatürk Airport is a tremendous port

Ben uçağı çok severim, uçakla seyahat etmeyi de çok severim. Bambaşka bir şey yani. Sanki uçağı ben kaldırıp indiriyormuşum gibi hissederim diyen ünlü oyuncu İlker Ayrık Gökyüzü Haberci okuyucuları için sorularımızı yanıtladı.

*İlker Ayrık says, "I love airplane, I love to travel with airplane. It's a wonderful pleasure. I feel like I am flying and descending the plane" in his interview and answered to our questions for New Of Sky readers.*

**Nasıl oyuncu oldunuz? Bir hikâyesi var mı?**

Benim çok klasik bir oyuncu olma hikâyem var. Aslında ben mühendis olmak istiyordum, lisede matematik bölümünü bitirdim. Sonra lise tiyatrosunda bir kaç kez sahneye çıktım ve sahne tozunu yutup da bu işi bırakamayanlardan oldum.

**Tüm Türkiye'nin izlediği ve sevdiği bir yarışmanın sunuculuğunu yapıyorsunuz. Ben Bilmem Eşim Bilir yarışma programıyla ilgili bize neler söylersiniz?**

Ben Bilmem Eşim Bilir eğlenceli bir yarışma. Eşlerin birbirlerini ne kadar tanıdığı değil, ne kadar tanımadığı ortaya çıkıyor. Yani hiç başına gelmeyecek şeyler var. Mesela topuklu ayakkabı tabi kimsenin eşi giymez, yani erkekler giymez. Ama eşinizin yeteneklerinden ve el melekelerinden bir oyunu ne kadar yapıp ne kadar yapamayacağını tahmin edebilirsiniz. Biz genelde bunu tespit etmiş oluyoruz programda. Pek tanımıyoruz aslında yani ilgilenmiyoruz birbirimizle. İki cins için de bu geçerli. Evlenene kadar bir merak var evet. Ama evlendikten sonra bir rahatlama oluyor. Olmamasını temenni ediyoruz tabi ömür boyu mutluluk için.

**Sinema ve Televizyon ile ilgili başka yeni projeleriniz var mı?**

Yeni projeye zaman yok her zaman proje vardır ama hayata geçmesi çok zor. Çünkü şu an hem "Seksenler" var, hem "Ben Bilmem Eşim Bilir" var, hem de tiyatro var. Sinemada zaten şu aralar yazın çektiğimiz "Çakallar-



la Dans 2" vizyona girdi. Yaza kadar yeni bir şey yok, zaten vakit de yok yani.

**Seyahatlerinizde en çok hangi ulaşım aracını tercih ediyorsunuz?**

3-4 saate kadar arabayla gidiyorum ondan gayrı ne kadar uçak varsa hepsini kullanıyorum. Ben uçağı çok severim, uçakla seyahat etmeyi çok severim. Bambaşka bir şey yani. Sanki uçağı ben kaldırıp indiriyormuşum gibi hissederim yani cam kenarından sürekli bakarım ederim. Alçaldık, flaplar açıldı, yanaştık. Çekmece'yi solumuza aldık, alçalıyoruz, iniyoruz... İniş takımları açılırken çıkan ses beni heyecanlandırıyor. Uçağı ben kullanıyormuşum gibi heyecanlanıyorum...

**Havaalanları ve uçaklar size ne hissettiriyor?**

Ben yurtdışına çıkana kadar Avrupa'ya göre daha başka bir ülke olduğumuzu düşünüyordum. Daha büyük havaalanları falan bekliyordum. Ama hayır, bizim Atatürk Havalimanı acayip büyük. Yani lebiderya bir havaalanı. İşte yurtdışına gittiğimde öyle çok büyük havaalanı da olmadığını gördüm. Yurt dışında genelde tek güvenlik oluyor. Bizde çift güvenlik var. Yurt dışında girip çıkmak daha kolay, bizde biraz daha sıkı güvenlik var. Sabah uçağı, afyon patlamamış, laptop çıkar falan biraz sıkıntılı. Uçuşun bir tek o kısmını sevmiyorum ama onun dışında güzel bir şey. Havaalanı demek bir yere gitmek, seyahat etmek demek, yer değiştirmek demek ve bu çok eğlenceli bir şey!

***How did you became an actor? Can you tell us your story?***

*My story is very classic. Actually I was hoping to be an engineer. I pass through maths in high school. Then I got on the stage in high school theatre a few times and with a considerable stage experience I became one of that who couldn't stand to it.*

***You host an admired and most watched TV contest in Turkey. What can you tell about "Ask My Consort" game show?***

*"Ask My Consort" is an entertaining show. There comes up how much couples do know or not one another. They experience totally unusual things. For example in normal no ones husband puts on high heels. But you can guess what can your mate do or not from his/her abilities. Generally we are revealing these in our program. In reality we aren't interested to know each other. It is true for the both of men and women. Yes, there is a curiosity until marriage. But after marriage there comes a relaxation. Of course for a life time heaven we wish the contrary.*

***Do you have another new cinema or TV projects?***

*We have no time for a new. New projects always available but it's very difficult to carry it out. Because at present "The Eighties" and "Ask My Contest" and other theatre performances goes on. Besides "Çakallarla Dans 2" (The Jackals Dance 2) recently came out to sinema which shooted in last summer. There is nothing new until summer, besides there's no time for anything.*

***Which kind of transportation vehicle do you usually prefer in your travels?***

*I prefer car for trips lasts to 3 or 4 hours. Apart from this I prefer airplane. I love airplane, I love to travel with airplane. It's a wonderful pleasure. I feel like I am flying and descending the plane; every time I choose window seat and watch descent, look at flaps opening. Namely I attentively watch from the window. We are descending, flaps are open, approaching. Docking plane left to the Çekmece lake, we are descending, landing... The sound of landing gear excites me. I get excited as if me own avigate the plane.*

***How does airports and aircrafts make you feel?***

*Until I went abroad, I thougth that we were different from European countries, they must have much bigger airports than ours. But no, our Atatürk Airport is a great, tremendous airport. When I went abroad, I saw that there is no such big airports as I expected. Usually in those airports there is only one check point. We have double check points. In foreign countries entrance and exit are much more easy. We have tigher security measures. Early in the morning, not fully awakened, take out the laptop bla bla... This stuff is a little bit bothersome. The only bad thing of flights is this detail. Except this airport is a wonderful place. It means going somewhere, going on a journey, it means moving up... This is very amusing thing!*

✍ ***Burak Bursalı***





# Marcopolo Dünya Otobüs Üretim Lideri

## *Marcopolo World's Leader Of Bus Production*

**SUAT SARI**

suatbora9@gmail.com

**1324** yılında ve 70 yaşında vefat eden ünlü İtalyan gezgini Marco Polo, Kubilay Han'ın verdiği görevle 17 yıl doğu ülkelerini dolaştı. Tarih, etnografya ve coğrafya incelemeleri yaptı. Uzakdoğu ve Afrika'nın

Avrupa'da tanınmasına katkıda bulundu. Öldükten sonra yazılan kitabı milyonlarca kişi tarafından okundu. Şimdi ise bir dünya otomotiv endüstrisi liderinin marka adı.

Türkiye'nin yeni ihraç ürünü "Metrobüs projesi" ile ilgili yurtdışındaki farklı bir ihaleye hazırlık kapsamında, Brezilya/Caxias ve Kolombiya /Bogota'da bulunan Marcopolo otobüs üretim tesislerine yaptığımız ziyarette, ikinci bir Çin mucizesinin Brezilya'da nasıl geliştiğine, Brezilya'nın plaj ve sambalarından ibaret bir ülke olmadığını, 190 milyon nüfusu 13.500 ABD doları fert başına milli geliriyle bu kıtada ABD'den sonra gelen en önemli endüstri devi olduğuna şahit olduk.

Marcopolo'nun Caxias tesislerinde üretilen günlük otobüs sayısının 22 adet olması bu dev firmanın dünyanın 18 ülkesinde kurduğu otobüs, midibus, minibüs fabrikalarıyla nasıl bir dünya devi olduğunu anlatmaya yeter sanırım. 1987 yılında mütevazı bir bütçe ile Portekizli Valter PİNTO ve İtalyan Paula BELLİNİ tarafından kurulan şirket, Mercedes Benz, Volvo, M.A.N, Scania gibi firmaların motor ve aktarma organlarını içeren şaselerinin üzerine ürettiği üstyapı ile her türlü müşteri talebine cevap verebilecek bir üretim planlamasına sahip. Yıllık 1,8 milyar dolar cirolu ve toplam 18.000 çalışanı olan bu dünya şirketini gördükçe, insanın neden bir "TÜRK MARKASI"nın bu başarıyı yakalamadığını sorgulayası geliyor! Türkiye ulaştırma endüstrisinde dünyanın kara ulaştırması dalında en yüksek potansiyeline sahip ülkelerinden biridir. Devletin de desteğiyle kurulacak bu nevii "%100 TÜRK MARKASİNİN" coğrafyamız etrafına da büyük oranda satışlar yapabileceğini ve katma değerli önemli bir ihraç ürünü oluşturabileceğini düşünüyorum.

***Italian** traveler Marco Polo, died at 1324 in age of 70, travelled throughout 17 years in East countries under Kubilay Khan's charge. He made history, ethnography and geographical researchs. He contributed Europe to get acquianted with the Far East and Africa. The book of him written after his death has been read by millions. Now his name is a trademark of a worldwide automotive industry leader.*

*In our visit to Marcopolo bus production establishment in Caxias/Brasil and Bogota/Colombia within*

*the scope of preparation for a different auction related to Turkey's new export product "Metro-bus Project" in abroad, we witnessed how did a second Chinese miracle grew up in Brasil. Actually not a country which consists just of beachs and samba, Brasil became the most important industrial giant after USA in this continent by population of 190 million and $13.500 income per person.*

*I suppose 22 pieces of bus production per a day in Marcopolo's Caxias establishments and bus, midibuses, minibus factories in 18 different country, is enough to demonstrate how great the company is. The company, found at 1987 by Portuguese Valter PINTO and Italian Paula BELLINI with a modest budget, has a production planning which can return every demand of customers by the bodywork produced over the chassis including engine and transmission components of firms like Mercedes Benz, Volvo, M.A.N, Scania.*

*Looking to this company, which has a revenue of $1,8 billion and employs 18 thousand workers in total brings a question: Why couldn't a 'TURKISH BRAND' achieve thus success? Turkey is one of the countries which has a most great potential in land transport branch of transportation industry in the world. In my opinion, such a "100% TURKISH BRAND" assembled with the assistance of government, could be able to achieve a considerable sale around our region and may constitute an important value-added exportation.*


BRUNO BELLINI®
UOMO

# *Yurt içi kayak merkezleri*

Domestic Sky Resorts



# Uludağ-Bursa

**Türkiye'nin** kayak cumhuriyeti olan Uludağ kayak merkezi Bursa'nın güneyinde. Uzun yıllardır güzelliği ve kayak severlere sunduğu fırsatlar ile Türkiye'deki kar turizminde başı çekiyor. Bölge 1961 yılında milli park ilan edilmiş. Batı Anadolu'nun en yüksek dağı olan Uludağ'da kayak sezonu Aralık ayında başlıyor. Nisan'da son buluyor. 8 Telesiyej ve 7 teleskiye sahip Uludağ kayak merkezinde snowboard, big foot, buz pateni ve kar motosikleti gibi sporlar da yapabiliyorsunuz. Merkez, 1 ve 2. Gelişim Bölgeleri olarak ikiye ayrılmıştır. 1. Gelişim bölgesinde 16 tesis bulunuyor.

**The Uludağ** ski center, which is the ski republic of Turkey is located in the South of Bursa. It leads the way in the snow tourism in Turkey with its beauty and opportunities that it offers to ski-lovers for many years. The region is proclaimed as a national park in 1961. Snow season stars in December and ends in April in Uudağ, which is the highest mountain in West Anatolia. There are 8 chairlifts ans 7 snow motorcyle. The center is divided in to two regions named 1. And 2. Development Regions. There 16 facilities in the 1. Development Regions.

**Ak Otel**
Tel: 224 285 20 29

**Akfen Otel**
Tel: 224 285 20 23

**Aydın Yıldız Otel**
Tel: 224 285 21 40

**Grand Yazıcı Otel**
Tel: 224 285 20 50



# Davraz-Isparta

**Isparta'nın** kayak dünyasına armağanı olan Davraz'da kayak sezonu Aralık-Nisan ayları arasında yaşanıyor. Sezonda 2 metreyi bulan kar kalınlığı ve pistlerin dağılımı sayesinde kuzey disiplini, Alp disiplini, tur kayağı ve snowboard da yapılması mümkün.

**Ski** season lasts between December and April in Davraz, which is a gift from Isparta to the ski world. Cross-country skiing, Alpine skiing, touring ski and snowboarding are also possible by its snow thickness that reaches to 2 meters during season and by the disperse of its ski-runs.

**Sirene Davraz Otel**
Tel: 246 710 08 00

**Davraz Dağ Evi**
Tel: 246 264 20 22

# Saklıkent-Antalya

**Antalya şehir merkezine 50 km uzaklıktaki Saklıkent kayak merkezi, Beydağları üzerinde yer alıyor.**
**Merkezde 500'ü geçen dağ evi ve kayak kompleksi bulunuyor.**

**Saklıkent Ski Resot**

**Tel: 242 446 11 36**



**Saklıkent ski center is located over Beydağları that is 50 kilometers away to Antalya city center. There are over 500 chalets and ski complexes in the center.**



# Kartalkaya-Bolu

**Bolu'nun** güneydoğusundaki Köroğlu dağları üzerindeki Kartalkaya, Türkiye'nin en çok talep gören kayak merkezlerinden biri. Aralık ve Mart Ayları arasındaki kayak sezonunda kar ideal kalınlık olan 3 metreye ulaşıyor.

**Located** over Köroğlu Mountains in the Southeast of Bolu, Kartalkaya is one of the most popular ski centers in Turkey. The snow reaches up to an ideal thickness of 3 mters in the ski season between December and March.

**Dorukkaya Ski & Mountain Resort**
Tel: 374 235 60 34

**Grand Kartalkaya**
Tel: 374 234 50 50

**Kaya Palazzo Ski&Montain Resort**
Tel: 374 234 50 26

**Kartalkaya Golden Key**
Tel: 374 234 50 59

# Sarıkamış
## Kars

**Sarıkamış** kayak merkezi, Kars'ın sarıkamış ilçesinin güneydoğusunda. Alp disiplini ve tur kayağı için ideal pistlere sahip olan merkezde kayak sezonu Aralık ve Mart ayları arasında yaşanıyor. Merkezdeki 844 metre uzunluğundaki teleksi, 750 kişi taşıyabiliyor.



**Skiing season lasts between December and March in thu center which has ideal ski-runs for Alpine skiing, cross-country skiing, touring ski. The 844 meters long teleksi in the center can carry 750 people.**

**Çamkar Hotel**
Tel: 474 413 65 65

**Dedeman Sarıkamış Hotel**
Tel: 474 413 63 12

**Sarıkamış Kar Otel**
Tel: 474 413 51 52

**Sarıkamış Toprak Otel**
Tel: 474 413 41 11





# Palandöken-
## Erzurum

**Erzurum'un** güneyinde uzanan Palandöken Dağları'nda kurulu bir tesis olan Palandöken Kayak Merkezi, Türkiye'de olduğu adar dünyada da biliniyor. Türkiye'de kayağın en önemli adreslerinden biri olan Palandöken Dağları 3185 metre yüksekliğe sahip.

**The Palandöken** ski center; which isa facility located in Palandöken Mountains lying in the South of Erzurum,is very popular world-wide, as much as it is in Turker. Being one of the most important adresses for skiing in Turkey, palandöken Mountains is 3185 meters high.

**Dedeman Otel**
Tel: 442 316 24 14

**Polat Renaissance**
Te: 442 232 00 10








# Antakya Mozaikleri

## The mosaics of Antioch

**IV. yüzyılda** Roma döneminde yaşamış olan ünlü tarihçi Ammianus Marcellinus "Dünyada hiçbir kent, ne topraklarının bereketi, ne de ticaretteki zenginliği bakımından bu kenti geçemezdi." sözleriyle tanımlar Antakya'yı. Tunus'un Bardo kentinden sonra dünyanın en büyük ikinci mozaik müzesine sahip olan Antakya, insanı büyüleyen bir abide gibidir.

Kente hayranlık duyan imparatorların, gezginlerin dilinde "Doğunun Kraliçesi" diye bilinen Antakya, tarihte bütün uygarlıklar için önemli bir yerleşim yeri olmuştur. Asi Irmağı kenarında, Amanos ve Habibi Neccar Dağları'nın ortasında yer alan kentte, Anadolu'da kurulmuş bütün medeniyetlerin izlerine rastlanır. M.Ö 4. binden günümüze kadar sayısız uygarlıkların, kültürlerin, inançların izlerini taşıyan Antakya, tarihi zenginliğiyle görenlerin hayran kalacağı önemli kentlerin başında gelir. Kentte bulunan tarihi eserler, bu uygarlıkların izlerini gözler önüne serer. Geçtiğimiz yüzyılda yapılan araştırmalar ve çalışmalar sonucunda gün yüzüne çıkarılan sayısız eser, tarihin bir özeti niteliğindedir.

Tarih boyunca kentte yaşanmış zenginliklerin, ihtişamlı dönemlerin izlerini taşıyan mozaikler, özellikle 1932 yılında başlayan bilimsel kazılar sonucunda ortaya çıkarılmıştır.



**In the words** of the noted 4th century Roman historian Ammianus Marcellinus: "No other city in the world can surpass this one in terms of the fertility of its lands or the richness of its trade." Antakya, which possesses the world's largest mosaic museum after the city of Bardo in Tunisia, is an impressive monument in its own right.

Known as the 'Queen of the East' in the language of the travelers and emperors that were awed by it, Antakya (ancient Antioch) was a major place of settlement for all the civilizations in history. Traces of all the civilizations founded in Anatolia can be found in this city on the banks of the Asi River between Mts. Amanos and Habibi Neccar. Exhibiting vestiges of countless civilizations, cultures and religious faiths from the 4th century B.C. up to our own day, Antakya heads the list of major cities whose historic riches left those who saw them awestruck. The city's historic monuments display the relics of those civilizations before our very eyes. And the innumerable artifacts and monuments unearthed following research and studies carried out in the past century constitute a summary of that history.

The mosaics that testify to the splendor of this city in various periods throughout its history were unearthed in the archaeological excavations that got underway in 1932.





## MOZAİK KENT ANTAKYA

Tanınan kişilerin, prenslerin, prenseslerin, imparatorların ve varlıklı kimselerin hayalini süsleyen, efsanevi güzelliğiyle dillere destan olan, dönemin ihtişamlı villalarının, sarayların bulunduğu Daphne (Harbiye) mozaiklerin bulunduğu gözde yerlerden biriydi. Peri kızı Daphne Diana Mabedi'nin de bulunduğu bu yerde, dört bir taraftan gelen ünlü kişiler ağırlanırdı. Bu dönemde yapılan binalar eşsiz mozaiklerle süslenirdi. Zamanla sanat merkezi haline gelen Antakya, mozaikleriyle dünyada haklı bir üne kavuşmuştu.

İlk örneklerine Mezopotamya'daki Uruh Tapınağı'nda rastlanan mozaikler, başları renkli kil çivilerle duvarlara yarı gömülmüş sütunlarda yer alarak siyah, beyaz ve kırmızı geometrik desenlerden oluşuyordu.

## ANTIOCH, CITY OF MOSAICS

One of the most popular places where mosaics are found is Daphne (Harbiye) with its magnificent period palaces and dream villas of legendary beauty built for the emperors, princes and princesses, and wealthy individuals and prominent figures of the day. Famous people from all over were entertained here, where a temple to the wood nymph Daphne and the goddess Diana was also located, and the buildings erected in this period were adorned with mosaics of incomparable beauty. Becoming a center of artistic activity in time, Antakya earned well-deserved fame in the world for its mosaics.

**Hatay Arkeoloji Müzesi'nde daha çok M.S 2. ve 5. yüzyıllar arasında yapılmış Roma ve Bizans yapılarından çıkarılan mozaikler sergileniyor. Müzenin geniş salonlarında sergilen mozaikler daha çok Roma sanatının klasik dönemi olarak bilinen 2. ve 3. yüzyıllar arasında, Antoninus ve Severius dönemlerinde yapılmış figürlü mozaiklerdir.**

***It is mainly mosaics recovered from Roman and Byzantine structures built between the 2nd and 5th centuries A.D. that form the exhibitions at the Hatay Archaeological Museum. The mosaics on display in the museum's spacious galleries tend to be representational mosaics made between the 2nd and 3rd centuries, during the reigns of Antoninus and Severius, which is known as the classical period of Roman art.***




MARINA



# Marina Bay Sands HOTEL

**Singapur**'un tam göbeğinde, Marina Koyu kıyısında, Changi Uluslararası Havaalanı'na 10 dakika mesafede kurulu büyüleyici Marina Bay Sands, tam da aradığınız huzuru bulabileceğiniz bir mekân. Singapur'daki bu dev tesis tam anlamıyla ihtişam ve lüksün sembolü.

Üç muazzam kuleyi birleştiren yüz seksen iki metre yükseklikte muhteşem bir güzellikte Skypark, sizi kendinize getirecek kusursuz hizmetin sağlandığı harika bir yer. Bu otelin bünyesinde yer alan nilüfer çiçeği biçimli müzede de çok çeşitli kültürler bir arada sunuluyor. Ziyaretçiler burada dünyanın en seçkin sergilerini tüm gün boyunca gezme imkânına sahip.

Misafirlere en lüks ve ultra her şey dâhil gibi 18 değişik konaklama seçeneği sağlayan Marina Bay Sands'da 2,561 oda bulunduğunu da belirtmek gerek.

Tesis bünyesinde bir de turistlere kumarda şanslarını deneme ve hatta müthiş bir otomobil kazanma fırsatı sunan muhteşem bir casino mevcut. İsteyenler burada Sampan kayıklarına binebilir, çeşitli oyunlarla eğlenebilir. Havuzu ve 200 farklı tür bitkisiyle Skypark, yükseklik korkusu olanlar içinse pek de doğru bir seçim olmayabilir.

Ayrıca otelde misafirlerin her türlü kokteyli deneyebilecekleri ve DJ'lerle canlı müziğin tadını çıkarabilecekleri Justin Quek's Sky adlı bir mekân mevcut.







*Found along the Marina Bay waterfront, right in the middle of Singapore, 10 minutes away from Changi International Airport, the staggering Marina Bay Sands truly is a great place to find your peace. This mega hotel in Singapore is the uttermost symbol of magnificence and opulence.*

*Six hundred feet of stunning beauty, it combines three humongous towers, the Skypark, a wonderful place to pull yourself together and flawless services. There's also an important amount of culture this hotel provides, at a lotus-shaped museum. Here, visitors can enjoy the world's finest exhibitions on display full-time.*

*The accommodations vary hugely, guests being able to choose from 18 different accommodation facilities, from luxurious to ultimately opulent. Almost needless to mention, Marina Bay Sands comprises a total of 2,561 rooms.*

*There's also a staggering casino, which provides tourists with the occasion to try their luck in gambling or even win the mystery car jackpot. In addition, they can take Sampan rides or even enjoy plays. The Skypark, with its pool and over 200 species of plants, will not be such a great choice for those suffering from fear of heights.*

*And there's Justin Quek's Sky, on 57, where guests can enjoy all sorts of cocktails and the music of live DJs.*

# 2012'nin En Çok Kazanan Modelleri

Lüks dünyaya şöyle bir göz atmak adına, Forbes'in yaptığı son araştırmalar sonucu ortaya çıkan listeye göre 2012 yılında en çok kazanan ilk on süpermodeli birlikte tanıyalım.

*Taking a step aside the world of luxury, we're going to present you the top 10 highest paid models of 2012, as a Forbes study has recently shown.*



**1.Gisele Bündchen**

Top on listemizin birinci sırasında IMG modellerinden Gisele Bündchen parmak ısırtan bir rakamla karşımızda. Esprit, Versace, Pantene gibi markalarla yaptığı anlaşmalar, gayrimenkuller, modellik ve reklamlar Bündchen'e 45 milyon dolar gelir sağladı.

***1. Gisele Bündchen***

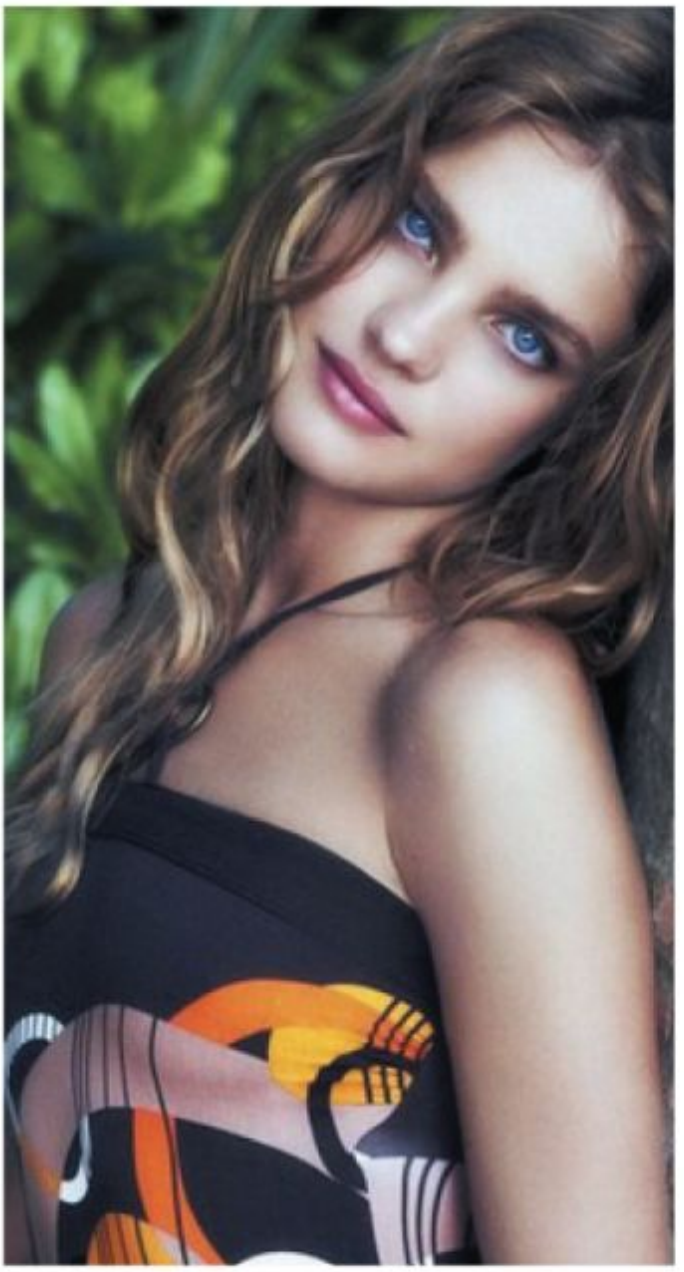
*Number 1 on our list has been twice appointed the highest paid supermodel in the world, according to Forbes. This year, Gisele Bündchen (IMG Models) has earned the astounding amount of $45 million from streams of revenues, like licensing of Esprit, Versace, Pantene, real estate incursions, modeling and endorsements.*

# Highest Paid Supermodels in 2012



**2. Kate Moss**
Dünya çapında bir üne sahip Kate Moss (IMG) listemizin ikinci sırasında. Bugün 38 yaşında olan bu ünlü süpermodel halen moda dünyasının ikonlarından biri olma ünvanını taşıyor. Olağanüstü bir karizma sahibi ve tatlı seksiliğin mükemmel bir örneği olan Moss, geçtiğimiz yıl Longchamp, Rimmel ve Mango gibi markalarla yaptığı anlaşmalardan 9.2 milyon dolarlık bir kazanç elde etti.

***2. Kate Moss***
*A widely celebrated name occupies the 2nd place, Kate Moss (IMG Models). The renowned, now 38 year old, supermodel still carries on being one of the iconic names in the world of modeling. An extremely charismatic figure and gorgeous representative of the mild sex, she has earned a total of $9.2 million during the last year through endorsements with names like Longchamp, Rimmel and Mango.*



**3. Natalia Vodianova**
Üçüncü sırada 8.6 milyon dolar kazançla DNA modellerinden ünlü Natalia Vodianova yer alıyor. Henüz 15 yaşında modelliğe başlayan bu fantastik Rus güzeli, şimdiden 175'ten fazla kez podyumda boy gösterdi. Ayrıca birkaç reklam kampanyasında yer aldı ve geçtiğimiz yıl Guerlain ve Calvin Klein imzalı ürünlerin reklamlarında rol aldı.

***3. Natalia Vodianova***
*The 3rd name on our list is the famous Natalia Vodianova (DNA Models), with an estimated $8.6 million in earnings. Having debuted as a model at the tender age of 15, this fantastic Russian has already treaded in excess of 175 runways. She had also made a few campaigns, and, during the last year, she endorsed products signed Guerlain and Calvin Klein.*



**4. Adriana Lima**
Ve dördüncü sıra bir başka güzelliğe, çok ünlü ve çok sevilen Brezilyalı süpermodele ait. Adriana Lima (Marilyn modellerinden). Eşsiz güzelliği, kışkırtıcı vücudu ve şehvetli gözleri Adriana'yı gereğinden fazla seksi yapıyor. Bir süredir efsanevi Victoria's Secret markasıyla çalışıyor ve 12 ayda arasında 7.3 milyon dolar kazandı.

***4. Adriana Lima***
*The 4th spot is occupied by another superb woman, a Brazilian supermodel we all know and love: Adriana Lima (Marilyn New York). The unique appearance, voluptuous shapes and sultry eyes are making quite an attraction out of Adriana. She has been working under the fabled Victoria's Secret brand for quite some time now, having earned around $7.3 million during 12 month.*



**5. Doutzen Kroes**
2012'nin en çok kazanan mankenleri listesinin beşinci sırasında Doutzen Kroes (DNA modellerinden) var. Hollandalı bu güzel sarışın geçtiğimiz yıl, çoğunluğu Victoria's Secret ile olmak üzere sayısız işe imza attı ve bu işlerden toplam 6.9 milyon dolar kazandı.

***5. Doutzen Kroes***
Number 5 on the Highest Paid Models of 2012 List is the foxy lady Doutzen Kroes (DNA Models). This blond stunner from the Netherlands has done a ton of work in this last year, mainly for Victoria's Secret, and that's why the gorgeous Miss Doutzen has earned a total of $6.9 million. No wonder beauty is really well paid nowadays!



**7. Miranda Kerr**
Listemizin yedinci sırasında, ama pek çoklarımızın kalbinde birinci sırada yer alan bu kızın, sevgili Miranda Kerr'in (IMG modellerinden) ismini hepimiz duymuşuzdur. Victoria's Secret'in bu harika süpermodeli geçen yıl toplam 4 milyon dolar gelir sağladı ve ayrıca Victoria's Secret Moda Şovu'nda markanın en lüks iç çamaşırı olan Fantasy Bra'yı giymeye hak kazandı.

**7. Miranda Kerr**
*We've all heard of this girl, number 7 on our list, but probably no.1 in many hearts, the lovely Miranda Kerr (IMG Models). The fabulous Victoria's Secret supermodel has earned a total of $4 million during the last year and also got to wear the luxurious Fantasy Bra at last year's Victoria's Secret Fashion Show.*







**6. Alessandra Ambrosio**
Listemizin altıncı sırasında bir başka romantik güzel, Brezilyalı bomba, DNA modellerinden Alessandra Ambrosio yer alıyor. Alessandra daha Mayıs ayında ikinci bebeğini dünyaya getirdi. Hamilelik, göz alıcı şeklinden bir şey kaybettirmemiş olmalı ki, güzel vücuduyla tekrar sahaya dönmeye hazırlandığı söyleniyor. Geçen yıl 6.6 milyon dolar kazandı.

***6. Alessandra Ambrosio***
*Another glamorous name on our list – Brazilian bombshell Alessandra Ambrosio occupies the 6th spot. Alessandra has recently given birth to her second child, in May to be more precise. It looks like pregnancy hasn't modified her eye catching shapes, so she is reportedly prepared to present them in the runway once again. She has earned a stunning $6.6 million during the last year and guess what?*

# Pirelli'nin 2013

## Takvimi Hazır



Pirelli 2013 calendar is ready!







**Her yıl** sabırsızlıkla beklenen Pirelli Takvimi, bu yıl ünlü fotoğrafçı Steve McCurry tarafından tanıtıldı. Brezilya'nın Rio de Janeiro şehrinde gerçekleşen bir organizasyonda sergilenen Pirelli takvimi; birçok aktrist, şarkıcı ve modelin müthiş pozlarından Rio'nun gündelik yaşamına, graffitiden fresk çalışmalara kadar geniş bir içeriğe sahip.

Toplam 34 fotoğrafa yer veren takvimde en dikkat çeken özellik ise bugüne kadar çıplaklığa ağırlık veren Pirelli'nin 2013 için modeller üzerinde kıyafet olmasını tercih etmesi. Yapılan bir röportajda Mc Curry, bu tercihi açıklarken; her resmin ve onu vücuda getiren modelin kendine özel çekiciliği ile birlikte, bir ideali ve amacı olduğunu en iyi şekilde vurgulamak için bu yolu tercih ettiklerini söylüyor.

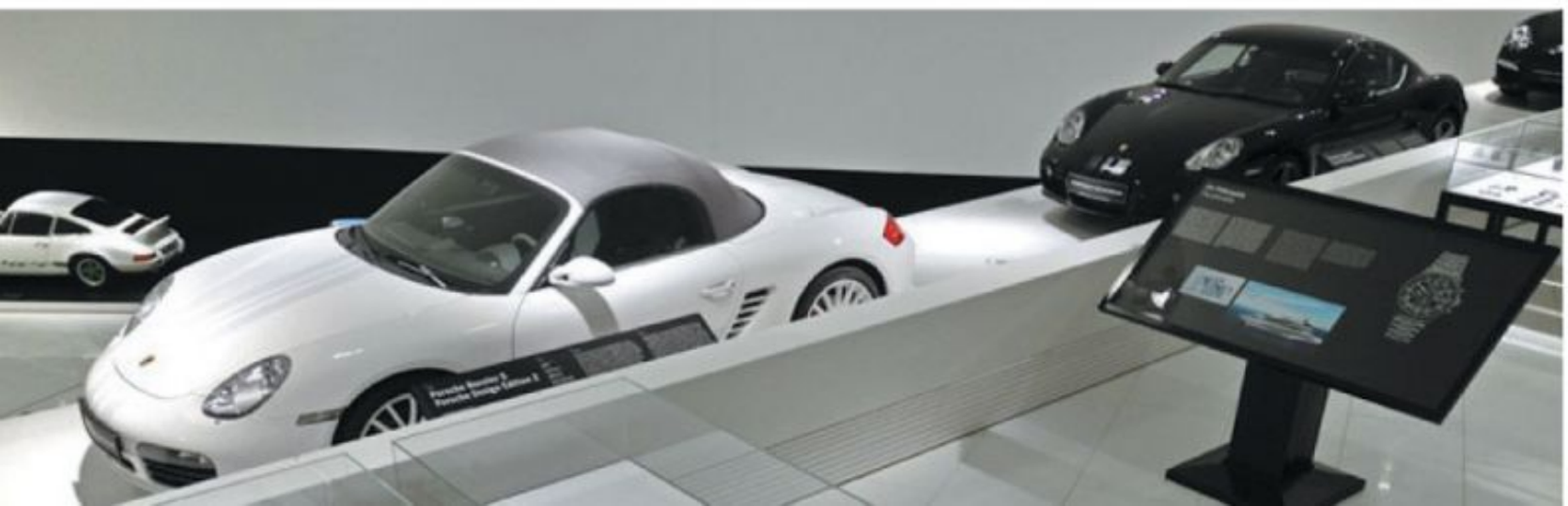
**World's** most famous and most expected Pirelli Calendar, has been introduced by famous photographer Steve McCurry. Pirell 2013, exhibited in an organization arranged in Rio de Jeneiro, Brasil, contains a wide content from many actress, singers and models amazing exposures to frame of Rio's daily life and graffiti to fresco works.

Containing 34 photos, in the calendar, the glaring difference is on the contrary of nudity tradition of Pirelli, it has prefered to keep dress on of models. In a report, McCurry explains this preference: Besides the unique charm of every photograph and its model, they prefered this best way of emphasizing the existence of "ideal and obejctive".




# Porsche Design

## Tasarımın 40 Yılı






**Porsche Müzesi,** kapılarını çok özel bir sergi için açtı. 13 Kasım-17 Şubat arasında Stuttgart'taki, kendi de başlı başına bir mimari şaheser olan Porsche Müzesi'nde düzenlenecek olan sergide, Porsche Design markasının 40. yılı kutlanıyor. Güneş gözlüklerinden saatlere, kalemlerden mobilyalara kadar, Porsche Design stüdyolarının en ünlü tasarımları, Porsche'nin iz bırakan otomobillerinin yanında ziyaretçilerin beğenisine sunuldu.

Sergide çığır açmış pek çok tasarım yer alıyor. Bunlar arasında dünyanın ilk tamamı siyah saati ve efsanevi özel üretim Porsche gözlükleri gibi minimalist estetiği kökten değiştiren ürünler de var. Sergi, markanın fonksiyonel şekil, malzeme seçimindeki titizlik ve kaliteli işçiliğinin açık bir sembolü olarak dikkat çekiyor.








**Porsche Museam,** brings up for a very special exhibition. In the exhibition arranged between November 13-February 17 in Porsche Museam, all by itself an architectural masterpiece in Stuttgart, Porsche Design brand celebrated its fortieth year. From sunglasses to wristwatch, pen to furniture Porsche Design studios most famous concepts been offered to visitors beside the legendary Porsche cars.

Guite a few innovative concept was on display in the exhibition. Among these there were products changes the minimalist aesthetics fundamentally like world's first completely black watch and legendary special product Porsche eyeglasses. Exhibition was remarkable as being a clear symbol of functional shape, punctiliosness material choosing and good quality of labour of the brand.

# 2013 Erkek Modası





# What's new in men fashion?

**Pastel renkler,** erkek modası 2012'de olduğu gibi 2013 yılında da modanın kalbinde yer alıyor. Bu renklerin kullanımı, kıyafetlere kişilik katarken aynı zaman da doğal bir izlenim de yaratıyor. Kıyafet seçme konusunda her zaman daha zorlayıcı olan erkekler, bu sene seçimlerinde çok da zorlanmayacak. Moda, kadınların olduğu kadar erkeklerin de.

2013 erkek giyim tarzlarında desenli gömlekler, pastel renkli spor ceketler hâkim olacak gibi. Özellikle kullanılan aksesuarların da tercih edilen gömlekle uyum içinde olması detaylardan sadece bir kaçı. Ofiste çalışan beyler için ise haki renkli takımlar, siyah ve gri tonlarını bir kenara atıyor. Bu sene kısacası klasik tarzın biraz dışına çıkılacak. Kendinizi yansıtmanız için 2013 senesi size bir fırsat sunuyor. Daha şık görünmek için biraz daha özgün davranmanız yeterli.

***Pastel colours,*** *as in men fashion 2012, is also in the heart of the men vogue of 2013. Usage of these colours, while adding clothes personality are also creating natural impression.*

*Men, are always more compelling to choosing clothes, will not have difficulties in their selections this year. Fashion is for men as much as women. Soon we will be meeting 2013 men clothing collections. It seems like patterned shirts and pastel coloured sports jackets will dominate 2013 men wearing styles.*

*Especially need of harmony of accessories with prefered shirts is only one of the details. For white-collar workers khaki suits are shelving black and gray hues. Briefly, this year we are going to deviate from classic style. 2013 performs you a chance to be mirror of yourself. Behaving a little bit more original is enough to be more stylish.*




# Marion Cottilard Lady Dior'u Tasarlayacak

## Marion Cottilard will design Lady Dior

**Edith Piaf'ın** hayatını anlatan La Môme filminden tanıdığımız 37 yaşındaki Fransız aktrist Marion Cottilard, Dior'un en popüler çantası Lady Dior'u tasarlayacak. Cottilard, 2008 yılından bu yana Lady Dior'un tanıtım yüzüydü.

**37 years** old French actress Marion Cottilard, whom we know with "La Môme" movie (which depicts the life of Edith Piaf) is going to design Dior's most popular purse Lady Dior.
By the way Cottilard was the face of Lady Dior since 2008.

















# Christian Louboutin 2013 Koleksiyonu

## Christian Louboutin 2013 Collection













**Her sene** yeni koleksiyonlarını merakla beklediğimiz markalardan biri olan Christian Louboutin, sonunda Resort 2013 koleksiyonunu yayınladı.

Genelde daha asil ya da uç sınırlarda ayakkabılar tasarlamayı seven Louboutin, bu kez biraz daha çılgın davrandı ve ortaya renklerin birbiriyle dans ettiği bir koleksiyon çıkardı. Hasır ve plastik çantalara da yer veren marka, 2012 yılında geri dönüşlerini yaşayan dolgu topukluları 2013 yazına da taşımayı unutmadı.

İmzası haline gelen Pigalle modelinden yine vazgeçmeyen kırmızı taban, ayakkabıya şeffaf bir bölme katarak tarzını biraz daha sporlaştırdı.

**Christian Louboutin,** is one of the brands which we eagerly anticipate its new collections every year, finally issued the Resort 2013 collection.

Commonly preferring to design shoes more in extreme limits or dignified, Louboutin is now more wild and by this way it is revealing a new collection of dance of colours. Including mat and plastic made purses, the brand didn't forget to hold up wedges for 2013 summer, which came back in 2012.

The red tread makes its style more sporty by affixing a transparent section to the shoe and by the way sticks to Pigalle model, which became the sign of it.











# Miranda Kerr

## Mango'nun yeni yüzü

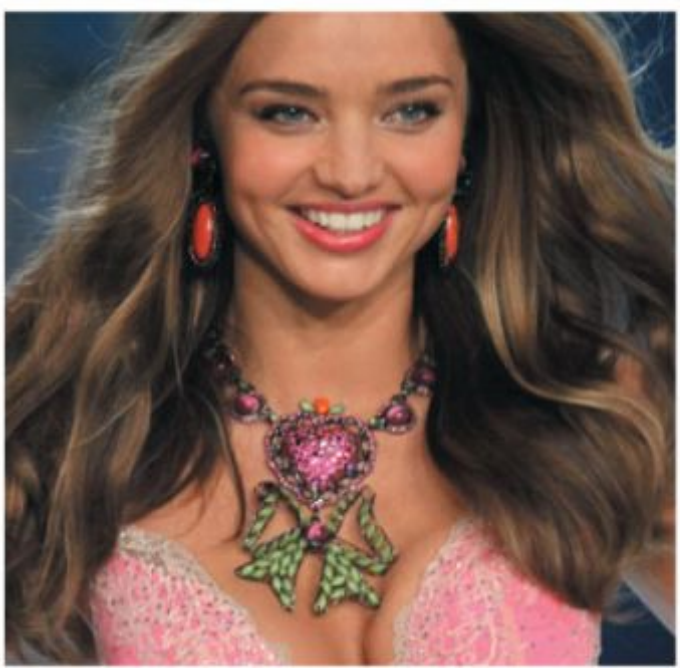
**Avustralyalı** süper model Miranda Kerr, İspanyol giyim markası Mango'nun yeni tanıtım yüzü oldu. Kerr'den önce bu görevi bir diğer süper model Kate Moss yürütüyordu.

Kerr, Mango'nun baskı ve video reklam kampanyalarında yer alıyor. Ünlü fotoğrafçılar Inez van Lamsweerde ve Vinoodh Matadin'in New York'ta gerçekleştirdiği çekimlerin ürünleri Mango'nun 2013'ün ilkbaharında gösterime girecek.

***Australian** model Miranda Kerr, became the new face of Spanish clothing brand Mango. Before Kerr, another supermodel Kate Moss was carrying out this task.*

*Kerr, is taking place in Mango's press and advertising campaigns. Famous photographers Inez van Lamsweerde and Vinoodh Matadin's photos shooted in New York for Mango will be shown in 2013 spring.*

*Miranda Kerr on stage for Mango*



# ROMA, FLORANSA, VENEDİK




Term time tours

# Sömestr Turları

# BANSKO



# BANGKOK, PATTAYA, SİNGAPUR



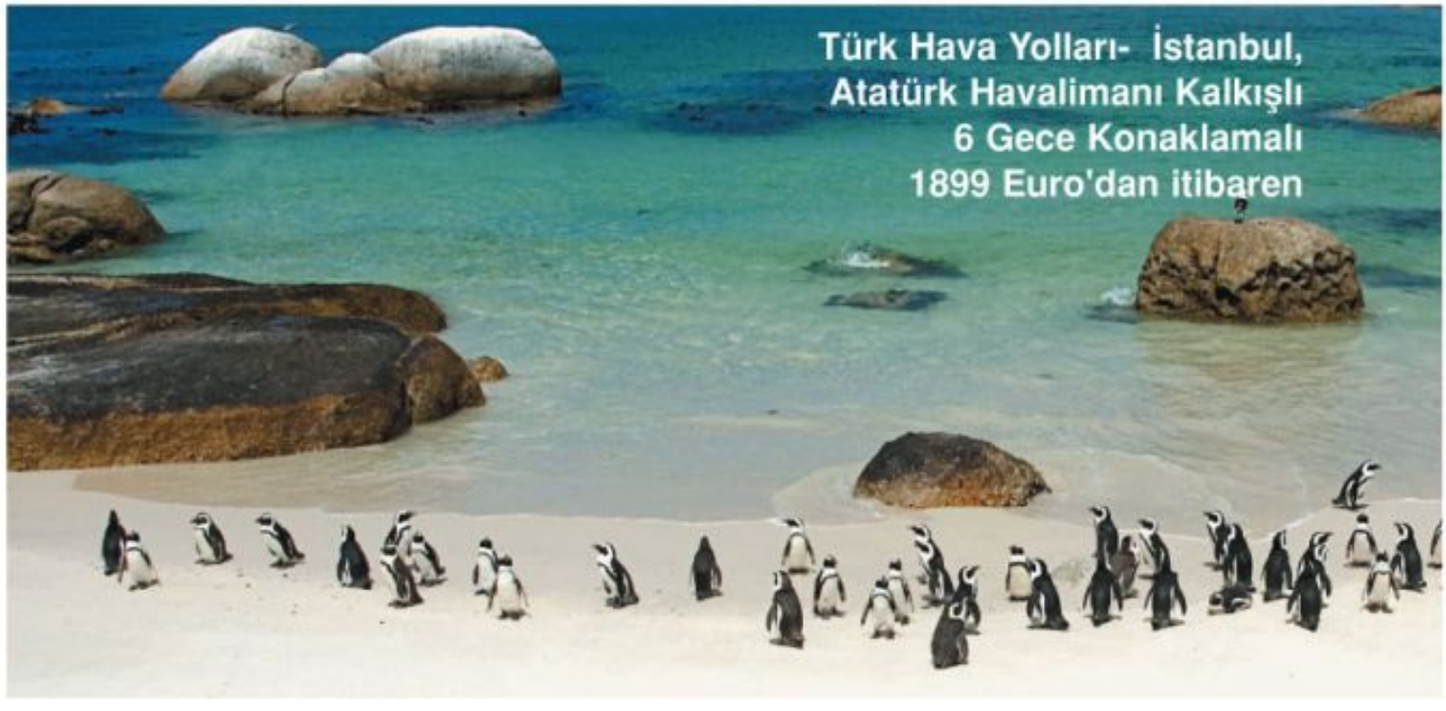
Singapur Hava Yolları-İstanbul, Atatürk Havalimanı Kalkışlı
7 Gece 1199 Euro'dan itibaren

# KÜBA



Air France Hava Yolları - İstanbul, Atatürk Havalimanı Kalkışlı 6 Gece Konaklamalı 1749 Euro'dan itibaren

# GÜNEY AFRİKA - Cape Town



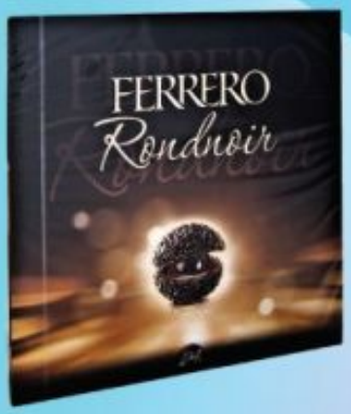
**Türk Hava Yolları- İstanbul, Atatürk Havalimanı Kalkışlı 6 Gece Konaklamalı 1899 Euro'dan itibaren**

# Çikolata & İçki

## Chocolates & Liquors




**TOBLERONE**
**TINY 750 GR.**
~~17.00 EURO~~
**13.50 EURO**




**FERRERO**
**RONDNOIR 240 GR.**
~~10.00 EURO~~
**8.00 EURO**



**LINDT ASSORTED**
**NAP. CARTON BOX 500 GR.**
~~15.00 EURO~~
**12.00 EURO**

**BOMBAY SAPPHIRE**
**DRY GIN 1 L.**
~~23.00 EURO~~
**18.00 EURO**







**CHIVAS REGAL**
**18YO 1 L.**
~~89.00 EURO~~
**71.00 EURO**

**RUSSIAN STANDART**
**VODKA PLATINUM**
~~23.00 EURO~~
**18.00 EURO**




atu DUTY FREE

İstanbul, Ankara, İzmir illeri dışından yapılan aramalarda (0212) il alan kodu ile arama yapılmalıdır. 444 4 ATU 288
For the calls outside Istanbul, Ankara and Izmir (0212) area code must be dialed. 444 4 ATU 288

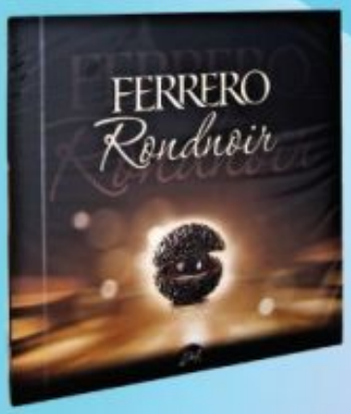
www.atu.com.tr

# Çikolata & İçki

## Chocolates & Liquors




**TOBLERONE**
**TINY 750 GR.**
~~17.00 EURO~~
**13.50 EURO**




**FERRERO**
**RONDNOIR 240 GR.**
~~10.00 EURO~~
**8.00 EURO**



**LINDT ASSORTED**
**NAP. CARTON BOX 500 GR.**
~~15.00 EURO~~
**12.00 EURO**

**BOMBAY SAPPHIRE**
**DRY GIN 1 L.**
~~23.00 EURO~~
**18.00 EURO**







**CHIVAS REGAL**
**18YO 1 L.**
~~89.00 EURO~~
**71.00 EURO**

**RUSSIAN STANDART**
**VODKA PLATINUM**
~~23.00 EURO~~
**18.00 EURO**




atu DUTY FREE

İstanbul, Ankara, İzmir illeri dışından yapılan aramalarda (0212) il alan kodu ile arama yapılmalıdır. 444 4 ATU 288
For the calls outside Istanbul, Ankara and Izmir (0212) area code must be dialed. 444 4 ATU 288

www.atu.com.tr

# Efsane Atatürk Havalimanı'nda



**Chanel,** ATÜ tarafından işletilen İstanbul Atatürk Havalimanı duty-free alanında kurduğu "Mystery Box" ile zamanın ötesine geçen parfümü No5'i yolcularla buluşturdu.

ATÜ Duty-Free, 1 Aralık-15 Ocak tarihleri arasında İstanbul Atatürk Havalimanı'ndaki mağazasında moda devi Chanel'in efsanevi parfümü Chanel No5'in dünya lansmanı gerçekleştirilen "Mystery Box"a ev sahipliği yapıyor.

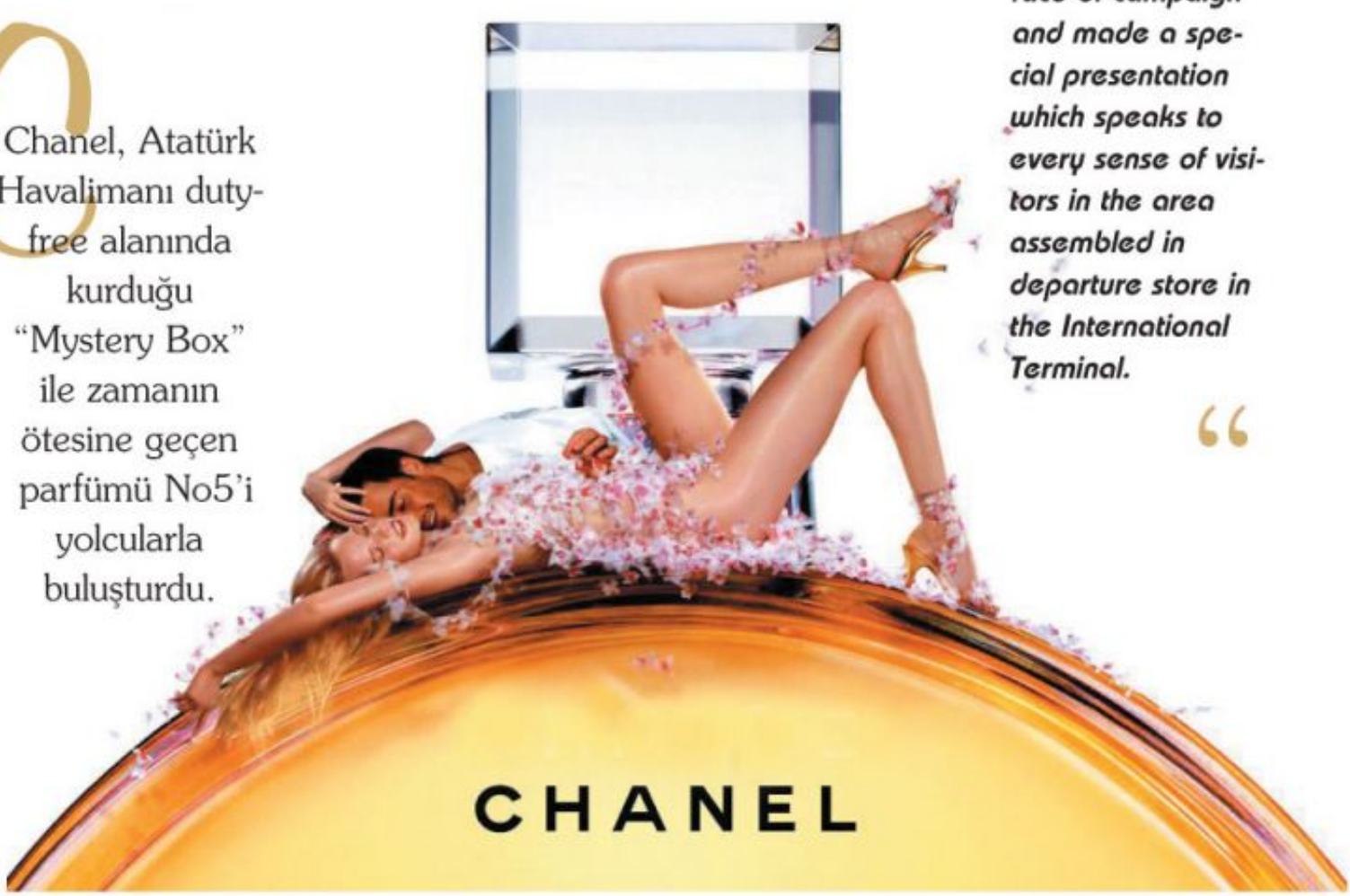
## *Legendary Chanel No5 in Atatürk Airport*

***Chanel,*** *matched its perfume which is beyond the time No5 with passengers by the 'Mystery Box' founded in duty-free area of Atatürk Airport operated by ATU. ATU Duty-free is hosting world launch of fashion giant Chanel's legendary perfume Chanel No5 made in 'Mystery Box' between December 1 and January 15.*

**Kampanya yüzü olarak ünlü oyuncu Brad Pitt'i seçen Chanel, Atatürk Havalimanı Dış Hatlar gidiş mağazasında kurulan alanda ziyaretçilerin tüm duyularına hitap eden özel bir sunum gerçekleştiriyor.**

***Chanel selected Brad Pitt for the face of campaign and made a special presentation which speaks to every sense of visitors in the area assembled in departure store in the International Terminal.***

Chanel, Atatürk Havalimanı duty-free alanında kurduğu "Mystery Box" ile zamanın ötesine geçen parfümü No5'i yolcularla buluşturdu.




N°5
INEVITABILE
N°5
CHANEL
PARIS
PARFUM
#CHANELN5

# Bakırköy'ün Referans'ı



REFERANS
BAKIRKÖY

**Bakırköy'ün merkezinde yepyeni bir başlangıç yapmak isteyenlerin beklediği proje, Referans Bakırköy.**

Modern mimarisiyle tasarlanmış deniz manzaralı ferah daireler, kat bahçeleri ve teraslar, açık/kapalı yüzme havuzları, yaşamınızı güzelleştirecek sosyal alanlar, kapalı otopark ve cadde mağazalarıyla Referans; size kalite ve konforu bir arada yaşama fırsatı sunuyor. Son deprem yönetmeliğine uygun inşaat teknolojisiyle inşa edilen Referans Bakırköy, **20 ay sonra teslim ediliyor.**

**Avantajlı lansman fiyatları ve öncelikli ev seçimi için satış ofisimize gelin, siz de hayatınızı değiştirecek değerli bir Referans'a sahip olun!**



HALKGYO | 444 5 111 | www.referansbakirkoy.com | BİSKON YAPI | kilerholding